



### ADMINISTRACION NAVARRA

#### Los Ayuntamientos y Concejales retrasados en los servicios de presupuestos y cuentas. Relación de los negligentes, plazo para ponerse al corriente y severas sanciones para quienes no lo hagan

#### Las aguas de Subiza al Hospital de Barañain como obra remuneradora de interés general y para combatir el paro

#### El último tramo de la carretera de los Alduides. Reposición del veterinario titular de Sumbilla. Sobre unas aspiraciones obreras

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Con el fin de atender a las necesidades del paro obrero, mediante la ejecución de obras remuneradoras de interés general, se acordó dirigir al Ayuntamiento de Pamplona una comunicación manifestándole que la Diputación ha concebido el propósito de estudiar con toda rapidez la conveniencia y posibilidad de conducir al Hospital provincial de Barañain las aguas del antiguo canal de Subiza pertenecientes al Ayuntamiento, y que antes de comenzar esos estudios, necesita saber de un modo preciso cuáles son los derechos que en la actualidad conserva el Ayuntamiento sobre las referidas aguas y si está dispuesto a cederlos a la Diputación.

de menores del importe del recargo de 5 por 100 sobre el billete de espectáculos públicos.

#### DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA.-CIRCULAR SOBRE RETRASO EN LOS SERVICIOS DE PRESUPUESTOS Y CUENTAS DE LOS PUEBLOS

Copiamos del Boletín Oficial:

Otra vez se ve esta Diputación en la necesidad de recordar a muchos de los Ayuntamientos y Concejales de la Provincia las obligaciones que el vigente Reglamento para la Administración municipal les impone en orden a la confección y tramitación, en los plazos señalados en dicho cuerpo legal, de los presupuestos y cuentas.

Ayuntamientos comprendidos en dicha relación confeccionen y tramiten cuantas cuentas tengan pendientes, incluso las del último ejercicio de 1933, advirtiéndole que transcurrido dicho término sin que lo verifiquen se impondrá a cada uno de los miembros de la Corporación una multa de cien pesetas y además se enviarán comisionados para realizar o dirigir los trabajos necesarios e instruir expedientes para averiguar quienes fueren los culpables de la demora en ese servicio, a los cuales se cargarán los gastos que origine la inspección más las sanciones que corresponda. Los demás Ayuntamientos que tengan pendientes las cuentas de 1932 y 1933 las confeccionarán y tramitarán también en el plazo citado y de no hacerlo incurrirán en las mismas sanciones.

Al objeto de realizar los estudios del terreno y último tramo que finaliza la frontera de la carretera llamada de los Alduides, y para evitar toda suspensión de las obras que traería perjuicios materiales con el paro de gran número de obreros que en esos trabajos se ocupan, la Diputación acordó dirigir un escrito al Excmo. señor Ministro de Estado, rogándole: Primero.—Que recabe del Gobierno francés la inmediata construcción del tramo de carretera que afecta a esa Nación, que enlace con la carretera española de Alduides.—Segundo.—Que de una manera oficial y definitiva manifieste si se halla conforme en el trazado y punto de enlace señalado por los técnicos de ambas naciones en el acta suscrita en Bayona por la Comisión Internacional de técnicos, trazado y punto de enlace que reúne la doble condición de ser el de longitud mínima de carretera a construir dentro de la Nación francesa, para enlazar con su red general de carreteras y satisfacer mejor que ningún otro las necesidades e intereses españoles, o de lo contrario, indique de una manera concreta, cual es el proyecto de aquel Gobierno que se propone realizar y el punto de enlace definitivo con la carretera española.

No merecerían los organismos locales de Navarra disfrutar la autonomía que el Reglamento para la Administración municipal de 3 de Febrero de 1928 les reconoce respecto de presupuestos y cuentas si no dieran cumplimiento estricto a las obligaciones que les incumben acerca de la materia y, por otra parte, esta Superioridad dejaría también abandonados sus más importantes deberes si permitiese la continuación de tan lamentables negligencias.

Quinta.—Advertir que, en manera alguna se tramitarán solicitudes de prórroga de los plazos fijados en esta Circular, siendo las que se formularen, declaradas inadmisibles.

Sexta.—Prevenir a los Concejales que se hallaran morosos en los servicios de presupuestos y cuentas que a ellos, lo mismo que a los Ayuntamientos, se refieren, cuantas prevenciones quedan consignadas en esta circular.

(Continúa en la primera columna de la cuarta página)

Se acordó trasladar a los contratistas de obras provinciales las aspiraciones que señala la Federación Provincial Obrera de Navarra, en orden a los contratos y colocación de obreros, a fin de que se atengan a las prescripciones legales vigentes.

Estimando el recurso de alzada promovido por don Luis Martínez Barquilla, Veterinario de Sumbilla, se acordó ordenar que sea restituido en su cargo de Veterinario titular del Partido, abonándosele, previa liquidación, los haberes que en dicho concepto le hayan correspondido durante el tiempo de suspensión.

Resuelta, del modo más firme, a corregirlas ha adoptado las siguientes resoluciones:

Primera.—Publicar, para que sirva de ejemplo, en el "Boletín Oficial" de la Provincia la relación de los Ayuntamientos más negligentes en la presentación de sus cuentas con expresión de los años a que alcanza su morosidad.

Segunda.—Conceder un plazo de quince días, contados de fecha a fecha y desde el siguiente a la del "Boletín Oficial" en que se inserta la presente circular, para que los Ayuntamientos que no lo han hecho remitan las certificaciones de los presupuestos, o éstos en su caso, correspondientes al ejercicio de 1934. Transcurrido dicho plazo, sin más aviso, se enviarán comisionados que, a tenor de lo preceptuado en el artículo 381 del Reglamento para la Administración Municipal de Navarra, trasladarán a la Diputación la certificación de referencia, o dirigirán las actuaciones necesarias hasta la terminación de los presupuestos si su confección no se hallara ultimada, siendo abonados los gastos y dietas de esos comisionados con cargo a los culpables de la demora, instruyéndose al efecto, y para la fijación de otras sanciones, sumariamente, las diligencias oportunas.

Tercera.—Conceder el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha del presente "Boletín Oficial" para que los

### Sobre la guardia municipal

#### Derivaciones de un suelto

Parece ser que el señor Gálvez Cañero pretende desviar con "habilidad" un poco torpe la trayectoria de las críticas, no nuestras, sino del público, hacia los guardias municipales, de cuya honradez y celo en el cumplimiento del deber tenemos nosotros noticia bastante anterior a la suya. No señor, Gálvez, no; está usted equivocado. Es inútil que acumule usted firmas de guardias municipales, porque ese recurso... está ya gastado, desde hace ya muchos años. Hubiera sido mucho más práctico... y para nosotros definitivo, que las firmas hubiesen sido de comerciantes.

Por lo demás, ¿quién le manda a usted tomar "esta en este ambiente"? ¿O es usted el que dicta las orientaciones que a los de seguir la Guardia municipal en su actuación?

Por lo demás crea usted que nos ha producido el mejor efecto a las ciudadanos el saber, que según usted, cuando pasen de tres los sujetos q. pretenden desvalijar una tienda o un establecimiento, los guardias municipales pueden sin faltar a su deber presenciar tranquilamente el espectáculo.

Es lo único que nos faltaba que oír.

### Mitín nacionalista

#### El sábado en las Escuelas de San Francisco

Seguendo el ciclo de conferencias nacionalistas, se celebrará una, el próximo sábado, en el local de actos de las Escuelas de San Francisco.

No hace mucho tomaban parte los entusiastas abertzales Kazaña y Zabala en un acto que se vio concurridísimo de un público formado en su mayoría por elemento joven de ambos sexos que escuchó atentamente al principio y después con visible complacencia las doctrinas nacionalistas, salvadoras de nuestra Patria, tan calumniadas por quienes ni siquiera las conocen, y más todavía, aunque con menos fundamento y derecho, por quienes el ser extraños nunca podrán llegar a sentirlo.

El próximo sábado tendrá lugar otro interesante acto en el que han de tomar parte los patriotas señores Basaldúa y Urkizaga, "Lauaxeta", fogosos oradores, de amplia cultura y desbordante entusiasmo que con tanta intensidad y constancia vienen desde hace tiempo laborando, por la salvación de la Patria.

Como en el acto anterior, organizado por Euzko Gaztedia, patrocinado por Iruña Buru Batzarra, ha de verse en éste el salón abarrotado de público, hasta el punto de tener que quedar parte fuera por resultar el local reducido ante la extraordinaria concurrencia.

### Los del Solar Navarro de San Sebastián a Tudela

El Solar Navarro, de San Sebastián, inició el año pasado una serie de excursiones a las cabezas de partido de Navarra.

El año pasado fué Estella la meta de la excursión que celebraron, este año Tudela recibirá la visita de la representación del Solar Navarro el próximo domingo día 20 del corriente. El horario probable de esta excursión será: Salida de San Sebastián, a las cinco de la mañana; paso por Pamplona, a las siete y media; por Tafalla, a las ocho y media; para llegar a Tudela, a las diez y media aproximadamente.

El Solar Navarro, al anunciar la visita de su representación, envía un cariñoso saludo a los navarros y muy especialmente a los de Tudela, en la que sin duda alguna han de pasar los excursionistas un día delicioso, y en la que además de visitar lo más saliente y contemplar cuanto de bueno y hermoso tiene, han de refrescar en su mente recuerdos que indudablemente les han de ser gratos.

### DEL CONCORDATO

#### La unidad diocesana de Navarra

Continúa el tema, que reputo de actualidad y de interés sumo, atañedor al futuro, o, al menos, futurible, Concordato del Estado Español con Roma, o, más exactamente dicho, con la Iglesia, porque Roma—quién lo esperara hace cincuenta años!—es ya, canónicamente inclusive, capital del Reino, unido de Italia y no del Estado Pontificio, pues éste ha sido reducido, concordadamente desde luego, a la parvedad territorial de la llamada Ciudad del Vaticano. Nos importa, como dije, a los navarros, a los vascos, intervenir de algún modo en la gestación del convenio regulador de las relaciones del Estado Español con el supremo Jefe de la Iglesia de Jesucristo. Porque católicos somos comunmente y, de manera total, a gusto o no, ciudadanos de España somos cuantos nacimos y vivimos en Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya. Nuestras aspiraciones raciales y lingüísticas, territoriales y jurisdiccionales, en la relación que tienen, necesariamente, con el derecho concordatorio nos mueven, a quienes sentimos la preocupación cristiana y la inquietud patriótica, a no desperdiciar sino a beneficiar la coyuntura de un nuevo Concordato. Son diversas y muy numerosas las sugerencias que el tema brinda. De ellas escojo, para gloriosar hoy, una de importancia específicamente navarra, a saber: la demarcación diocesana.

Continúa el tema, que reputo de actualidad y de interés sumo, atañedor al futuro, o, al menos, futurible, Concordato del Estado Español con Roma, o, más exactamente dicho, con la Iglesia, porque Roma—quién lo esperara hace cincuenta años!—es ya, canónicamente inclusive, capital del Reino, unido de Italia y no del Estado Pontificio, pues éste ha sido reducido, concordadamente desde luego, a la parvedad territorial de la llamada Ciudad del Vaticano. Nos importa, como dije, a los navarros, a los vascos, intervenir de algún modo en la gestación del convenio regulador de las relaciones del Estado Español con el supremo Jefe de la Iglesia de Jesucristo. Porque católicos somos comunmente y, de manera total, a gusto o no, ciudadanos de España somos cuantos nacimos y vivimos en Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya. Nuestras aspiraciones raciales y lingüísticas, territoriales y jurisdiccionales, en la relación que tienen, necesariamente, con el derecho concordatorio nos mueven, a quienes sentimos la preocupación cristiana y la inquietud patriótica, a no desperdiciar sino a beneficiar la coyuntura de un nuevo Concordato. Son diversas y muy numerosas las sugerencias que el tema brinda. De ellas escojo, para gloriosar hoy, una de importancia específicamente navarra, a saber: la demarcación diocesana.

Como escribí, atinadamente, Arigato—docto sacerdote e historiador de nuestra vieja patria—"la demarcación eclesiástica de Navarra no ha concordado nunca con la que constituye el Reino de su nombre, toda vez que no formó nunca una grey espiritual dependiente de un solo Prelado en cuanto a la jurisdicción". Así fué y es. En efecto, la diócesis de Pamplona comprendió un arciprestazgo, denominado de Valdonsella, con cuarenta y ocho pueblos aragoneses que, en el año mil setecientos ochenta y cinco y después de pleitos laboriosísimos, definitivamente—y justísimamente, añado—desmembraron de la sede irufense para incorporarse a la de Jaca. Cosa justa, porque si la Valdonsella y la tierra de Jaca originariamente fueron vasconas no lo son, por descastamiento, hace ya siglos. También se apartó, al hacerse el concordato de mil ochocientos cincuenta y uno, veinte hasta hace tres años, de nuestra diócesis, el territorio de los arciprestazgos llamados de Guipúzcoa y Fuenterrabía con sus noventa y seis iglesias, que integró "ahora" en el Obispado de Vitoria al que están adscritas—y no está eso mal!—todas las parroquias de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya. Mas, por otra parte, hubo más tierras navarras—Baztán y Cinco Villas—que pertenecieron, hasta bien entrado el siglo XVI, a la diócesis de Bayona. El hecho de corresponder Bayona, políticamente, a los Reyes de Francia y la comarca del Bidasoa a los poderosos monarcas de Castilla y Navarra determinó la incorporación eclesiástica de dicha comarca a Pamplona. Los modestísimos Reyes de Navarra pudieron soportar aquella jurisdicción eclesiástica de Bayona en una parte de su Reino, pero, los catolicísimos y potentes y belicosos monarcas cas-

telanos de la decimasexta centuria, esos no la soportaron.

En la actualidad tampoco se indentifican el territorio de Navarra y el de una diócesis. No por exceso. Solo por defecto. La mayor parte de Navarra tiene unidad diocesana en el Obispado de la capital. Pero nada menos que cinco diócesis extrañas conservan parroquias de nuestra tierra. Zaragoza, Calahorra, Tarazona, Jaca y Tudela. Y cuanto a Tudela entre las diócesis extrañas... como diócesis. Porque Tudela, la milenaria población euskara de Muskaria y los pueblos a ella próximos, con los que se erigió aquel obispado a fines del siglo XVIII, navarros, navarrísimos, son. Pero de hecho, y a pesar de que en el artículo quinto del Concordato del cincuenta y uno del siglo pasado se dispuso que la diócesis de Tudela se uniera a la de Pamplona, esa diócesis de Tudela no se ha unido a la de la capital de Navarra y la han regido los prelados de la de Tarazona.

Me parece absurdo... ¡y vergonzoso! que los navarros estemos impasibles ante la posibilidad de que se haga otro Concordato y persista la desmembración diocesana de Navarra. ¡Qué menos habríamos de esperar que la coincidencia del territorio de Navarra con la diócesis de Pamplona! En manera alguna deberíamos consentirlo pacientemente. Al Estado Español podrá no importarle el asunto. A nosotros sí nos interesa. Y a la Iglesia no, ha de sorprenderle nuestra aspiración en ese sentido. La Iglesia, en esta época de profusión concordatoria o concordataria, ha conocido y ha respetado las pretensiones de raza, de lenguas, de territorio existentes en los Estados que con ella concuerdan. Por ejemplo, en el Concordato con Italia se convino una revisión de las circunscripciones de las diócesis, con objeto de hacer que correspondieran a las capitales de las provincias del Estado y de modo que las sedes correspondieran a las capitales de las provincias. Con este criterio evidentemente Navarra formaría una sola circunscripción diocesana con su sede en Pamplona.

Si eso se ha concordado con Italia bajo el régimen fascista fuereamente unitario ¿no ha de poderse concordar con el Estado Español, que se ha constituido siquiera en régimen integralista permitidor de regiones autónomas? Desde luego se podrá. Pero, hemos de quererlo. Eficazmente. Y yo, por mi parte, quiero esperar que, en esa aspiración a la unidad integral de Navarra en una diócesis, hemos de coincidir todos.

Jesús ETAYO.

### LA ORIENTAL

Droguería y Perfumería  
Taller de pintura  
San Lorenzo, 31 Teléfono 1124

### Propaganda Nacionalista

EN IRUSA, SABADO día 19 a las ocho en punto de la noche, en las Escuelas de San Francisco,  
PEDRO DE BASALDUA y ESTEBAN DE URKIAGA (LANAXETA) ambos de Juventud AGA (LAUAXETA)

DOMINGO DIA 20  
En ELO (Monreal), a las cuatro  
HONORATO PLA y ESTEBAN DE URKIAGA

En URROZ, a las 5'30  
HONORATO PLA y ESTEBAN DE URKIAGA

En GARES (Puente la Reina) a las 3'30,  
MIKEL DE ORREAGA y PEDRO DE BASALDUA.

En LEGARDA, a las 5'30,  
MIKEL DE ORREAGA y PEDRO DE BASALDUA.

### PRIMER ANIVERSARIO DEL M. I. SR

## Dr. don Luis Goñi Urrutia

Canónigo Maestrescuela de la S. I. C.  
VICARIO GENERAL Y PROVISOR DEL OBISPADO  
que falleció el 10 de Mayo de 1933  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

El Excmo. y Revmo. Sr. Obispo, el Excmo. Cabildo Catedral y sus interesados

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos lo tenga presente en sus oraciones y asistan a la Inviación de Aniversario que se celebrará D. M. MAÑANA, VIERNES, día 18 en la S. I. Catedral a las diez horas.

Todas las Misas que se celebren dicho día viernes en la S. I. Catedral, cinco parroquias de la capital y en la Iglesia de Jesús y María, serán aplicadas en sufragio de su alma.

Pamplona, 7 de Mayo de 1934

### COMISION ORGANIZADORA DEL

## 'Día de Haber por la Patria'

Continúa preocupándose esta Comisión de la organización en Navarra, de cuanto se relaciona con el "Día de Haber por la Patria".

Por conducto de las respectivas Juntas Municipales recibirán todos los patriotas navarros una circular llamando su atención sobre este tan importante asunto, y haciéndoles ver la obligación que todos, absolutamente todos cuantos se precien de patriotas, tienen de acudir al llamamiento que la suprema autoridad del P. N. V., Euzkadi Buru Batzar, ha dirigido para que, de esta forma, sean atendidas convenientemente las imperiosas necesidades que la actual organización del Nacionalismo Vasco en todo Euzkadi, requiere. Con la circular se remite también un boletín, en el que, todo patriota gobera consignar el importe de su aportación.

Esta Comisión, teniendo en cuenta las circunstancias especiales que concurren en varios de nuestros pueblos, ha decidido admitir también aportaciones en especie; y para aquellos patriotas que lo hayan de hacer así, se envían además instrucciones especiales.

Todos, unos y otros, deben, con toda actividad, sin dejar transcurrir días, llenar su boletín correspondiente, y entregarlo sin demora a la Junta Municipal de su localidad, con el fin de que esta sea trasladado de los mismos a esta Comisión.

A las Juntas Municipales y demás organizaciones nacionalistas recomendamos cumplimenten con absoluta exactitud cuanto sobre el particular se les ordene. Esta Comisión así lo espera, pues lo contrario supondría dificultar los trabajos que para garantizar el éxito de la aportación de Navarra está desarrollando.

LA COMISION DELEGADA DE N. B. B.

### EL SEÑOR

## Don Isidoro Elizondo Irurozqui

falleció en San Sebastián el día 14 de los corrientes  
a los 73 años de edad  
d spués de recibir los Santos Sacramento, y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa doña María Delgado; hijos doña Inés, R. P. Víctor (S. J.) y don Sergio; sobrinos, primos y demás interesados,

RUEGAN a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán HOY, jueves día 17, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán muy agradecidos.

No se reparten esquelas Pamplona, 17 de Mayo de 1934

Todas las misas que se celebren en dicho día en la iglesia parroquial de San Nicolás, podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma del finado.

### Ecos de sociedad

#### VIAJES

Ha vuelto de la capital guipuzcoana el contratista de obras don Angel Herrera Ganuza, buen amigo nuestro.  
—De Huarte se ha trasladado a París la bella señorita Paquita de Yoldi.

### ATENCIÓN

La sastrería de Solés se ha trasladado a la calle Tudela número 7, segundo, frente a la Estación de Autobuses.

—Con su familia fué de Tudela a Madrid don Fernando Sanchez.  
—De Barcelona regresó a Cintruénigo don Fausto León.

### NABOB

menzambilla en fierro legítima de Meñón

—Han vuelto de San Sebastián don Sergio Elizondo y don Tomás Selanas.  
—Fué a Tudela el sacerdote don Segundo Espeso.  
—A Milagro la bella señorita Ascensión de Lécumberri.

#### MADERAS

De pino Romal y entarimados ANTONIO ERICE

#### NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz un robusto niño doña Juana Añoveros, esposa del comerciante don Félix Azagra. Felicitamos a padres y abuelos.

Sulfatado las Vías con **CUPRIOL** con **Producción eléctrica, patentada, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábricas: Estafeta 67. PAMPLONA**

Don José Felipe y su bella esposa, doña Josefina de Pablo, han visto alegrado su hogar con el feliz nacimiento de la primogénita. Nuestra enhorabuena.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9 segundo, Pamplona.

#### NOTAS TRISTES

En el altar mayor de la Parroquia de San Lorenzo comenzarán hoy, jueves, a las siete y media de la mañana, las Misas Gregorianas por el alma de doña Juana Arbizu, que en paz descanse.

A los cuarenta y cinco años de edad dejó ayer de existir don Eufonio Vergara e Iriarte, del comercio, muy estimado por sus dotes de hombre de bien y afable carácter. A su viuda, doña Sara Velilla, y demás familiares damos sentido pésame. Hoy por la mañana se celebrarán en la parroquia de San Juan Bautista funerales por el alma del finado y a continuación se verificará la conducción del cadáver al cementerio.

El día diez del corriente hizo un año que pasó a mejor vida el Muy Ilustre Señor doctor don Luis Gofí y Urrutia, Canónigo Maestrescuela de la S. I. Catedral, Vicario General y Provisor del obispado, que por sus virtudes y sabiduría supo merecer la confianza del Prelado y verdaderos afectos en toda la diócesis. Mañana, viernes, se celebrará en la S. I. Catedral función de aniversario, y en sufragio del alma de dicho señor podrán ser aplicadas cuantas misas se digan mañana en la S. I. Catedral, las cinco parroquias de la capital y la iglesia de Jesús y María.

En el templo parroquial de San Nicolás se celebrarán hoy a las once de la mañana horas fúnebres por el alma de don Isidoro Elizondo Irurozqui, fallecido cristianamente en San Sebastián el día catorce del corriente, pudiendo ser aplicadas en sufragio de la misma cuantas misas se digan hoy en la citada parroquia.

#### CARTEROS URBANOS

Próxima convocatoria. Preparación por profesores técnicos y especializados. Brillante resultado anterior Oposición, obteniendo plaza el 80 por ciento de los presentados. Academia Fonellas, García Castañón 5, Teléfono 2279



### Pupitre colgante

para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra:

**Eladio Gilveti Azparren** San Nicolás, 1 Teléfono 1466

#### En el Gayarre

### El estreno de anoche

Púsose ayer en escena "El Mesón de la Gloria", obra que a nuestro entender únicamente pueden salvarla de la fosa común, el verso, en general fluido y discreto y una buena interpretación. Esta fué ayer excelente, y gracias a ella resonaron algunos aplausos, no muy entusiastas ni unánimes.

Y es que no basta versificar bien, sino que es preciso que la obra tenga argumento, acción, vida, para que se produzca la emoción estética.

Y "El Mesón de la Gloria" carece de esas cualidades, sin las que la comedia no puede resistir en las tablas.

La interpretación, volvemos a decir, fué excelente, y estamos seguros que hoy podrán ser apreciados los valores que encierra la Compañía en la obra "La Sirena varada", de la que la crítica ha dicho grandes elogios.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 34, 1.º Teléfono 1443

### Radio Navarra, A. E. J. B.

201 METROS — 1492 KILOCICLOS

#### PROGRAMA PARA HOY:

Emisión de dos a tres tarde:  
A las dos apertura.  
Cotizaciones de Bolsa. Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Selección de discos.  
A las tres (hora oficial) fin de emisión.

#### Emisión extraordinaria infantil

A las siete y media apertura.  
La música entre los niños. La posada del caballito blanco. Periquito en el estudio de la emisora. Índice de Santiago que desarrollará el vagabundo y el egoísta. "El capitán rompe y rasga". Gaviota, un cuento para niños. Un buen corazón. Los niños traveses, narración. Intervención de la niña Ana Mary Ruiz, que interpretará al piano la jota número 5 y pasodoble número 3 de Schumann. La historia en la Radio. El gran Cristóbal Colón. Relación de concursantes, soluciones y sorteos de regalos. Pascuallos pamploneses. Actuación del cuadro artístico que pondrá en escena la comedia en un acto titulada: Fiesta infantil o perdón y arropamiento. Angelita Sanz, Micaela Arzatez, Natí Val, Emilia Tarazona y los cuentos ante el micrófono. ¿Qué nos dirá Lolita Unsain? Preguntas a los pequeños oyentes. Concurso infantil, sección literaria. Camélias Rojas. La niña bonita de los rizos negros. Variaciones, Sanz y sus muñecos, escenas de ventriloquia. Música regional. A las ocho y media cierre.

#### Emisión de 9 y media a 11 noche

A las nueve y media apertura.  
Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Información local.  
Lección de francés por Mr. Lalanne, profesor del Instituto Francés. Música selecta.  
Noticias de prensa.  
Música ligera.  
A las 11 (hora oficial) cierre de Estación.

### Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.  
Método Sagardoy de San Sebastián.  
NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

### Estación Meteorológica de Pamplona

Día 16 de Mayo de 1934  
Presión barométrica a las 8: 716.2; a las 13: 716.2; a las 18: 715.9.  
Variación de presión en 24 horas: A las 8: -4.0; a las 13: -3.8; a las 18: -4.1.  
Reducción al nivel del mar: A las 8: 756.4; a las 13: 756.2; a las 18: 756.1.  
Barógrafo. Máxima 716.2; tendencia, indefinida; mínima 715.9.  
Viento. Dirección: a las 8 NW; a las 13: NW; a las 18: NW.  
Esiómetro. Termómetro seco: A las 8, 12.0; a las 13, 12.4; a las 18, 12.0.  
Termómetro húmedo: a las ocho 10.0; a las 13, 10.2; a las 18: 10.0.  
Nubes. Dirección: a las 8: NW; a las 13: NW; a las 18: NW.  
Termómetro orientado al Norte. Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las ocho horas 16; mínima 8.  
Evaporación a las 8 horas en 24 horas 24.  
Fluviómetro. Agua recogida a las 8 horas en 24 horas 1.6 litros por metro cuadrado.  
Anemómetro. Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas 143.  
Estado del cielo. A las 8: cubierto; a las 13, cubierto; a las 18: cubierto.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 4 y Teléfono 1441

### De Enseñanza

#### CONVOCATORIA

Se convoca a los señores maestros de Burdada, Huarte, Eizuri de Egüés, Egüés, Mendioroz, Uroz, Lizcain, Uroz, Villaveita, Aoz, Murillo de Lónguida, Meoz, Erdozain y Orbaiz, que forman el Centro de Colaboración pedagógica de Aoz a una reunión que tendrá lugar en dicha villa el día 24 del actual a las diez y media de la mañana.

El Presidente, Valentín Ardanz.

### Don Eufonio Vergara Iriarte

falleció a las doce horas del día de ayer, a los 45 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. F.

R. I. P.

Su aflijida esposa doña Sara Velilla; hermanos, madre política, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás parientes e interesados

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma, se celebrarán HOY, jueves, a la ONE de la mañana, en la parroquia de San Juan Bautista, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Domicilio, Chapitela, 17 Pamplona, 17 de Mayo de 1934

El duelo se despide en la iglesia. LA FAMILIA NO RECIBE

La conducción del cadáver al Cementerio tendrá lugar a continuación de los funerales desde el Hospital Provincial al Cementerio.

### Festival Vasco

Programa del festival de Folklore vasco que se celebrará en la Plaza de Toros de Lizarrta (Estella) el día 27 de Mayo a las cuatro de la tarde:

- Primero: DESFILE.
  - Segundo: LOS POXPOLINAS de Iruña y Lizarrta bailarán: Multi-danza, Inzurtxu, Esku-danza, Sagar-danza, Zezo-danza.
  - Tercero: EUZKO ABESBATZA de Iruña dirigido por el maestro Lizarrta cantará: Goiko-Mendian del P. Donosti, Itzaya de Usandizaga, Boga-Boga, Gabilzun kale-kale de Solozabal.
  - Cuarto: BAILE DE LA ERA y SAGI-DANTZA por los dantzaris de Lizarrta.
  - Quinto: ALARDE DE EZPATADANTZA, tomando parte once grupos que bailarán: Saludo a la bandera, Zortizko, Makilantza, Biñako, Txakarrantxa.
- Los intermedios serán amenizados por los gaiteros de Lizarrta, ejecutando diversas composiciones.  
Precio: Entrada 1.00 pesetas.  
Niños: 0.25.

#### NOTA DE LA COMISION DE EUZKO GAZTEDIA

SERVICIOS DE AUTOBUSES PARA LOS QUE TOMAN PARTE EN EL FESTIVAL

PRIMERO: A Iturgoyen (Ermida de la Trinidad) y Lizarrta.  
Salida de Iruña a las seis de la mañana de Iturgoyen a las 2 de la tarde. De Estella a las 7.30.  
Precio del billete, cuatro pesetas.  
SEGUNDO: A Lizarrta directamente.  
Salida de Iruña a las 1.45 de la tarde. Salida de Lizarrta a las 7.30.  
Precio del billete 3.50 pesetas.  
La comisión organizadora de Juventud Vasca ruega encarecidamente a la junta de Euzko Abesbatza y a los jefes de todos los grupos de ezpatadantza de Villaba y de Iruña, nos faciliten antes del próximo domingo una lista completa de los nombres y apellidos de todos los orfeonistas y de todos los ezpatadantzaris de su grupo respectivo que se hayan de trasladar a Lizarrta consignando a lado de cada nombre el servicio de autobuses que desean utilizar.  
Una vez que esté asegurado el desplazamiento de todos los que toman parte en el festival, Juventud Vasca organizará en caso de haber material disponible, los coches necesarios para transportar a todos los nacionalistas que desean acompañar a los poxpolinistas, orfeonistas y ezpatadantzaris tanto para ir a la mañana a Iturgoyen como para ir directamente a Lizarrta por la tarde.

### Cafés MANTEROLA

sin duda los mejores

### ANUNCIOS OFICIALES

#### AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE FALCES

CONCURSO PARA LA PARCELACION DE TERRENOS COMUNALES DE LA EXPRESADA VILLA

Según anuncio publicado en el "Boletín Oficial" de esta provincia, correspondiente al día 7 del actual, se anuncia a concurso la adjudicación de los trabajos de parcelación de los terrenos comunales de esta villa, con arreglo a las condiciones formuladas que obran de manifiesto en esta Secretaría Municipal; verificándose la apertura de los pliegos que se presenten a las once horas del día 22 del actual; debiendo atenderse los que deseen tomar parte en la subasta a lo consignado en el indicado anuncio.  
Falces 8 de Mayo de 1934.—El Alcalde, HILARIO ALLO.

#### DEPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

En el BOLETIN OFICIAL del día 14 de actual se publica el anuncio de subasta de las obras correspondientes para la reforma del puente sobre el Ebro en Tudela por la cantidad de 59.911,12 pesetas.  
El proyecto, presupuesto y condiciones, se halla de manifiesto en las oficinas de la Dirección de Caminos los días y horas hábiles.  
Pamplona 15 de Mayo de 1934.  
SERAFIN YANGUAS (Presidente)

#### ESLAVA

Arriendo de hierbas  
El día diez y nueve del mes actual a las once de la mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial segunda subasta con la rebaja

#### AYUNTAMIENTO DE LERIN

Arriendo de yerbas  
Habiendo quedado desierto por falta de licitador, la primera subasta de las corralizas de verano celebrada hoy, este Ayuntamiento, ha dispuesto anunciar la segunda con el 20 por 100 de rebaja en los tipos, para el día VEINTIDOS del actual a las ONCE horas, la cual tendrá lugar en la Casa Consistorial y forma de rigor.  
Lerin 14 de Mayo de 1934.  
El Alcalde, Terencio Arbeloa

#### AYUNTAMIENTO DE AIBAR

Arriendo de pastos  
A las once horas del día veintidós del actual, se celebrará en esta Casa Consistorial subasta pública, a viva voz, para el arriendo de los pastos del terreno denominado "Lado derecho del Monte y sus parcelas", a disfrutar desde el día siguiente a la adjudicación definitiva al treinta de septiembre próximo veniente, con arreglo a las Condiciones que pueden examinarse en la Secretaría municipal.  
Aibar 15 de Mayo de 1934.  
El Alcalde Presidente, Javier Izal

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

#### Intereses que abona a los imponentes

- Imposiciones anuales. . . . . 4.00 por 100
- Imposiciones trimestrales. . . . . 3.60
- Libretas ordinarias a la vista. . . . . 3.50

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chapitela.

#### En los Salesianos

### El P. Silvino Nebreda

Ayer empezaron en la Iglesia de los Padres Salesianos los solemnes cultos en honor de María Auxiliadora. Asistió a ellos un gran número de fieles.

Las nueve conferencias del Padre Silvino Nebreda, Misionero del Corazón de María merecen la expectación que han despertado. El orador, ya conocido en Pamplona por anteriores éxitos, ha comenzado a desarrollar la tesis "San Juan Bosco iniciador de la obra social". Y dado el saber del conferenciante y la magnificencia que en el aspecto social alcanzó la obra del nuevo Santo se puede afirmar que las conferencias corresponden a la expectación que han despertado en el público.

Es de esperar pues que la afluencia de espectadores será cada vez mayor.  
Los cultos dan principio a las siete de la tarde.

### Servicio de enfermos

PARROQUIAL

- SAN SATURNINO.—Don José Elizondo, Ansolaga, 21, primero.
- SAN NICOLAS.—Don Pablo Gúrpil de San Nicolás, 41, segundo.
- SAN JUAN.—Don Eduardo Lázaro Chapitela, 20, tercero.
- SAN LORENZO.—Don Inocente Zabala, Mayor, 95, segundo.
- SAN AGUSTIN.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

#### FARMACEUTICO

Señor AGUINAGA, Zapatería, 25.  
Señor BLASCO, Mercaderes, 21.  
Señor RUIZ PRADOS, San Ignacio, 10.

### Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos: Luis Fernández, de 13 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por pedrada.  
Francisco Arista, de ocho años, de herida contusa en el cuero cabelludo por caída.  
Romé Góvilar, de 29 años, de herida contusa en la región occipital por caída.  
Angel Montoya, de 15 años, de herida contusa en la región parietal derecha por caída.  
Telmo Fernández, de 37 años, de herida incisa en el dedo anular de la mano izquierda producida con un cuchillo.  
Agustín Aramendia, de 53 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por golpe con un gancho.

### FRIGIDAIRE

Instalaciones en Hoteles, Fruterías, Horticherías, Carnicerías, y armarios particulares.—Pidan presupuestos gratis a Jimenez Hermanos.—Aguirre Miramón, 1. Teléfono 1-20-33; SAN SEBASTIAN.

### Notas judiciales

#### AUDIENCIA TERRITORIAL

Señalamiento para hoy  
Juzgado de San Sebastián.—Vista del pleito de menor cuantía sobre desahucio por falta de pago entre doña Josefa Urizberena Lecuona y don Mauricio Harriette y Aguirre y don Jorge Grenier Lanueza. Informarán los letrados señores Múgica y Rivilla. Procuradores, señores Iñarra y Revestido.

#### Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 97

### REGISTRO CIVIL

#### Nacimientos:

- Javier María Isidro Zuazu Jáuregui.
- Carmen Shaimeta Gil.
- María Rosa Felipe de Pablo.
- Fedro Julián Pabola González.
- Inaki Mikel Mirena Rodríguez Zunzarren.

#### Defunciones:

- Cándido López de 76 años, de Corella, Navarresa, 31, cuarto.
- Salustiana Redín de 54 años, de Gres, Mochuelo.
- Saturio Baranda, de 62 años, de Quintana de los Prados (Burgos), Barrio Estación.

#### Matrimonios:

- Gregorio Garayoa, de Pamplona, con Celestina Leraoz, de Mururet de Reta.
- Atanasio Aguirre, de Murillo de Yerri, con Lucía Saenz, de Orbiso.

### CAISA DEL CABELLO

La caspa y grasa evitara rápidamente usando la insustituible LOCIÓN CLEPE

### Señora lea usted estos precios que le interesan

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3.50 pesetas metro; Trajes para batas, novedad, 1.25 pta. metro; Papeles para vestidos, a 1.75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Oto-mán, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Oro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Tortura azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo Rocio para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

ALMACENES AZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona

### Noticias y sucesos

#### "ESTO"

Publica unas interesantísimas declaraciones del señor Rico Avello, Alto Comisario en Marruecos. Además de sus acostumbradas secciones, merecen especial mención las colaboraciones siguientes: El celebrísimo mensajero a Gafarín; el artículo periodístico que ha alcanzado mayor difusión en el mundo. Los campos de concentración en Alemania: quinto relato de un fugitivo ruso a través de la Europa en llamas. Los toreros muertos en Mayo, el mes trágico de la fiesta taurina. Ventajas de llevar la cruz a cuestras (cuento). ¿Hay auténticos "gangsters" en Madrid? El feminismo (página humorística), Actualidades.

Precio: 30 céntimos

#### RATERO CONSUEUDINARIO

Ha sido puesto a disposición del Tribunal de Menores Renato, Rodríguez Lasa, reincidente en actos contra la propiedad, por haber sustraído tres bombillas de un bar de esta capital.

#### CLAUURA DE UNA ESCUELA

Comunican de Saragüda, que por haberse hundido cincuenta metros de cielo raso del local dedicado a una de las Escuelas de niñas de aquella localidad, se han suspendido las clases de dicha Escuela, no habiendo que registrar una catástrofe por ocurrir el accidente a media noche y no en horas de asistencia escolar.

### Leija "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA  
Fábrica en Estella y Villafraanca

#### TAFALLARRAS DE MAL GENIO

Por cuestionar y llegar a las manos, promoviendo desorden público, en la calle del Escorial, en Tafalla, han sido detenidos los jóvenes Francisco Díaz Zabalegui, Aquilino Díaz Zabalegui y Eugenio Monreal Sánchez, de 16, 22 y 24 años, respectivamente, los tres solteros de estado y labradores de profesión. Los detenidos han sido puestos a disposición de la autoridad judicial.

#### EMERITA HACE "MÉRITOS"

Lucio Aleno, dueño de un bar de la calle Mayor de Lerín, venía observando que de un cajón del mostrador le faltaban con frecuencia cantidades de dinero. Decidió a dar con el autor de las sustracciones uno de estos días se ocultó estratégicamente y acompañado por dos amigos y los tres padieron ver cómo una joven vecina de la misma casa en que está el bar, Emerita Solano Prado, de 17 años, penetraba en el establecimiento utilizando una ventana que da al patio de la finca y se dirigía hacia el cajón de los cuartos, al que no llegó por interponerse la indignada sorpresa de Lucio y sus amigos, que le chillaron por todo lo alto y la denunciaron a la Guardia civil, habiendo declarado la avisada moquita le había dado la mala tentación de buscar unos cuartos en el cajón del señor Lucio, pero que de las anteriores sustracciones no tenía el menor conocimiento. Del esclarecimiento de los hechos y las intenciones se ha encargado el Juzgado.

#### AMENAZAS DE MUERTE

El alguacil y cartero de Garde, Eduardo Galán Larriaga, ha denunciado a la Guardia civil de Roncal que su convecino Julio Anso Ernals le amenazó recientemente de muerte, así como a toda su familia, al encontrarse ambos en ocasión de marchar el denunciante en su residencia en bicicleta. Interrogado Anso dijo que lo ocurrido fue en la carretera a Galán, que iba en bicicleta, le preguntó por qué su padre había sembrado en determinada parte de una finca de don José Glaría que llevan en arriendo las familias de Galán y Anso faltando al acuerdo a que se había llegado sobre cultivo de las tierras en dos porciones, y como Eduardo nada le contestara le empujó para acudir a la finca así que estuviese en ella el propietario, a fin de que alegara lo que juzgase pertinente a su derecho, advirtiéndole que si quería resistir allí le encontraría, pero todo sin ánimo de hacerle daño alguno de no ofenderse a él o a su familia. El atestado instruido por la Guardia civil ha sido enviado al Juzgado municipal.

#### UN HOMBRE HERIDO EN UJUE

En las afueras de Ujué se encontraron Jesús Ugaldé Sola, de 29 años, casado, que marchaba a dar de beber a unas caballerías, y Bernardo Abaurre Osés, de 52, también casado, que fué guardián municipal jurado, y por una cédula de daños en que Jesús aparece como dañador y Abaurre como denunciante se pelearon, agrediendo Abaurre a Ugaldé con un cuchillo e infliriéndole una herida en el pecho de cuatro centímetros de profundidad por tres de anchura. El médico que asistió a Ugaldé calificó su estado de pronóstico reservado. El agresor se presentó al Juzgado de Ujué, que instruye diligencias.

#### ESTADISTICA GANADERA

El Inspector veterinario en Navarra, nuestro particular amigo don Pascual Lana, nos ha enviado un ejemplar del avance de estadística cuantitativa de animales existentes en España que ha confeccionado la Dirección General de Gadería e Industrias Pecuarias.

En ese avance aparece Navarra con 74.267 cabezas de ganado bovino, 594.991 de ovino, 58.177 de caprino, 53.352 de porcino, 28.301 de caballero, 14.684 de asnal, 24.576 de mular, 831.574 de aves y 95.229 de conejos. Agradecemos al señor Luna su atención.

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de 24 ptas. año Resto de la Península 30 " " Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Noticias de Madrid

En reunión del Comité Ejecutivo Radical no se llega a un acuerdo, votando a favor de Lerroux doce de los quince vocales y tres por Barrio. La referencia del jefe radical. Opiniones y comentarios. Hoy se reunirá la minoría parlamentaria radical

Riu, director del Banco Exterior, y Usabiaga, Presidente del Instituto de Previsión. En la Universidad madrileña se da por terminado el curso. La asamblea extraordinaria de fútbol.

Madrid 16, 23'30 DISPOSICIONES OFICIALES Entre otras aparecen en la "Gaceta" las disposiciones que siguen: Anunciando vacante de médico forense en el Juzgado de Instrucción de Tafalla. Ampliando en un mes el plazo para concursar las vacantes de profesores de Educación Física en los Institutos de Segunda Enseñanza.

ULTRAMAR? Facultando a los profesores, doctores e licenciados en Ciencias y Filosofía y Letras, para participar en los tribunales de exámenes por asignaturas de los alumnos de primero y segundo cursos de Bachillerato. Anunciando vacantes de notarios.

TERMINACION DEL CURSO UNIVERSITARIO La Junta de Gobierno ha celebrado sesión concurriendo un alumno de cada una de las cinco Facultades. Se acordó, en vista del actual estado de perturbación, adelantar del día veinte del corriente a la fecha de hoy la terminación del curso académico, y que los exámenes comiencen el primero de junio si otras circunstancias no lo impiden.

Los Previsores del Porvenir NOTA OFICIOSA Ha sido en circulación el número de mayo de nuestro Boletín Oficial de los Previsores del Porvenir, órgano mensual de publicidad, y necesitando comunicar a los asociados y suscriptores informes del momento lo hacemos según costumbre, por medio de la presente nota en los colegas de Prensa con los que mantenemos relaciones.

En dicho número del Boletín (que se facilita gratis en la Oficina Central) constan los concursos, premios y atenciones especiales que se establecen con motivo de estos hechos resonantes. Los asociados de provincias que, a más de los actos que se celebran en sus respectivas Secciones, deseen asistir a los de Madrid en los días 24 al 27 y utilizar para el viaje los billetes de ferrocarril a precio reducido (un 40 por 100 de rebaja), habrán de enviar, por mediación de los Representantes de las Secciones, o directamente a la Oficina Central, Madrid, Avenida del Conde de Peñalver, 20; Apartado de correos 366, nota de su residencia, nombre, apellidos y número de asociado, y se les enviarán a vuelta de correo las tarjetas de identidad necesarias para el uso de esa concesión.

Los actos de Madrid se concretarán detalladamente en programas que facilitará la Oficina Central el día 20, y los lugares en que han de celebrarse (según las adhesiones y las circunstancias de orden público) se darán en el cuadro de avisos del salón de Tesorería y por radiocomunicación. RECTIFICACION DE UNA NOTICIA POCO CLARA En la Prensa de Madrid apareció el domingo último la noticia de un robo de 11.000 pesetas hecho a la empresa mercantil titulada Depósitos Comerciales, que ahora es filial de la entidad bancaria domiciliada en la casa de Los Previsores del Porvenir titulada Banco Popular de "Los Previsores del Porvenir" que se fundó en 1926 con este título, porque sus acciones fueron adquiridas por asociados de la entidad mutua de ahorro para pensiones vitalicias titulada sencillamente Los Previsores del Porvenir, que no tiene acciones en ese Banco ni de ningún otro, pues su capital se emplea exclusivamente en títulos de la Deuda nacional, que suman hoy 159.550.000 pesetas y están depositados en el Banco de España según precepto estatutario vigente desde el año 1904. Queda con esto rectificada la confusión que envolvía el dar la noticia referente a ese robo, citando los Depósitos Comerciales como negocio, dependencia o propiedad de esta Asociación Mutua de Ahorro cuando: entre Depósitos Comerciales y Los Previsores del Porvenir no ha existido ni existe la más remota relación de intereses, ni enlace ni dependencia de ninguna clase. Madrid, 15 de mayo de 1934.—El Director General, Francisco Pérez Fernández.

CONSEJO DE MINISTROS El Gobierno quedó reunido en Consejo en la Presidencia a las diez y media de la mañana, terminando la reunión después de las dos de la tarde. Deliberó sobre asuntos diversos y principalmente de la marcha de los debates parlamentarios, ocupándose de las denuncias sobre la conducta del Banco Exterior de España en el intercambio de maíz por arroz. El Gobierno acordó que el titular de Hacienda incoe el oportuno expediente para exigir responsabilidades a los funcionarios de dicho Banco o a quien haya lugar. El Ministro de Instrucción Pública dió cuenta de los conflictos estudiantiles y de las medidas adoptadas para resolver la cuestión.

JOSE LES

El Ministro de la Gobernación se refirió a la parte que se refiere al orden público en el mismo asunto de los incidentes escolares, destacando la intervención de elementos extraños a la Universidad. El Consejo aprobó la conducta de los ministros de Instrucción y de Gobernación y les autorizó para que continúen adoptando medidas encaminadas a mantener el prestigio del Poder y el orden público. Después adoptaron los siguientes acuerdos: PRESIDENCIA: Admitiendo a don Plácido Alvarez Bulla la dimisión de la Dirección General de Marruecos. Confirmando a don Enrique Gastardi en el empleo de astrónomo del Observatorio de Madrid. Encargando al ministro de Hacienda el estudio de una emisión de sellos de Correos con la efigie de don Gumerindo de Azcárate. Disponiendo que el Ministro de Hacienda instruya expediente con motivo de los servicios de intercambio de maíz y arroz, y facultando al titular de la cartera para la tramitación de los acuerdos que se adopten. ESTADO: Se acordó convocar a la Junta permanente de Estado para el viernes próximo a fin de que informe sobre diversos asuntos pendientes. El Ministro dió cuenta de las relaciones de España con diversos países. GOBERNACION: Quedaron resueltos varios expedientes de funcionarios y ex funcionarios que estaban pendientes de trámite desde la época de la dictadura. COMUNICACIONES: Se acordó conceder honores de jefe superior de Administración civil a un funcionario. TRABAJO: El Ministro dió cuenta de haber frente al paro obrero estima conveniente activar los trabajos comerciales en estudio y que se refieren a la producción textil. En la nota que entregó a los ministros sobre este asunto, hace notar que esta producción ha descendido de manera considerable en los mercados de Marruecos y Canarias, debido al "dumping" japonés. El señor Estadella manifestó que la hilitura de algodón tiene reducida su producción actualmente en un 30 por 100 y las reducciones de otros hilados son aun en mayor proporción, lo que obligará a paralizar mucha maquinaria y bastantes obreros. Se aceptó la dimisión de la Presidencia del Instituto Nacional de Previsión al general Marvá nombrando para sustituirle a don Juan Usabiaga. INSTRUCCION PUBLICA Se acordó crear el Museo del Encáje. Se aprobaron varios ceses y nombramientos de personal. AGRICULTURA: Se dispuso la asistencia oficial de España al XVI Congreso Internacional de Agricultura, que se celebrará en Budapest nombrando la correspondiente delegación. INDUSTRIA Y COMERCIO: Decreto disolviendo el Comité del Cafiame que fué creado por real orden del 21 de junio de 1928 y dictando normas para su liquidación. Decreto dictando normas para distribución del contingente del bacalao en el segundo semestre. Se aprobaron dos expedientes de exención de derechos arancelarios sobre material con destino a barcos para América. GUERRA: Se aprobó un expediente para la presentación a las Cortes de un proyecto de ley estableciendo mejoras para los oficiales y sargentos del Ejército.

concedida la Gran Cruz de la República. LA SUSPENSION DE UNA PRENSA El subsecretario de Comunicaciones ha manifestado no le recorda la conciencia por haber dispuesto la suspensión de la Prensa de Correos por hacer política zafia. LA LEY DE CULTIVOS CATALANA EN EL T. DE GARANTIAS Definitivamente mañana a las once de la mañana se reunirá el Tribunal de Garantías Constitucionales para entender en el recurso interpuesto por el Gobierno del Estado contra la ley de cultivos promulgada por el Parlamento de Cataluña. POR LO DE DON FADRIQUE CUARENTA AMNISTIADOS El Tribunal Supremo ha decretado la aplicación de los beneficios de la amnistía a cuarenta procesados por los sucesos desarrollados en Villa de Don Fadrique, contándose entre los amnistiados el diputado comunista doctor Bolívar, que en la fecha de los su-

cesos era médico titular de la citada localidad. LAS DENUNCIAS CONTRA EL BANCO EXTERIOR En una nota facilitada en la Presidencia del Consejo de Ministros se dice no es cierto lo afirmado por el señor Viguri sobre que los señores Navarro y Martínez le mostraran el contrato del Banco Exterior acerca del cambio de maíz por arroz, siendo sólo exacto que le proporcionaron una referencia incompleta, y se añade que después de la atmósfera que se intenta crear es al Gobierno a quien más le interesa se acuerde por el Parlamento el nombramiento de una comisión investigadora. QUEIPO DE LLANO Y SU CARTA El general Queipo de Llano ha insistido en que no cree haya en la carta que dirigió al señor Gil Robles sobre el aumento de haberes a los carabineros coacción alguna a las Cortes.

OBRAS PUBLICAS: Se aprobaron varios decretos de construcción de carreteras en distintas provincias. HACIENDA: Se aprobó la distribución de fondos del mes actual. Se aprobó un proyecto de cesión a Zaragoza de los edificios universitarios a cambio de otras propiedades comunales. JUSTICIA: Decreto creando el Colegio Oficial de Registradores de la Propiedad. Nombrando presidente de la Comisión Jurídica Asesora a don Joaquín Dualde.

LA HUELGA DE CAMPESINOS Sobre la probable huelga general de campesinos ha dicho Lucio Martínez que no habría cuestión de cumplirse las bases de trabajo y de no perseguirse como se persigue a los afiliados a la U. G. T. De llegarse a la huelga el paro afectaría a un millón de trabajadores. CALVO EN EL CONGRESO El señor Calvo Sotelo ha confirmado que en la sesión de mañana en el Parlamento hablará sobre el problema financiero en general. MAESTRA CONDENADA El Tribunal de Urgencia ha condenado a un año de prisión y doscientas cincuenta pesetas de multa a la maestra nacional doña Encarnación Puyola por su intervención en una manifestación con motivo del primero de mayo. LOS CONFLICTOS SOCIALES El Ministro de Trabajo ha dicho en referencia a los conflictos obreros que no cree se llegue a la huelga general de campesinos en toda España. La huelga de metalúrgicos le parece un conflicto sin solución, pues ni obreros ni patronos presentan fórmulas de arreglo. DICE GIL ROBLES Por la tarde conferenció Gil Robles con el jefe del Gobierno respecto al proyecto de aumento de los haberes de carabineros. A los periodistas dijo el jefe de la Ceda

no crea tenga consecuencias políticas la reunión del Comité Ejecutivo del partido radical. En los pasillos de Congreso conversaron periodistas ninguno de los miembros del expresado organismo. A las seis abandonó la reunión Guerra del Río, diciendo iba al Congreso para hablar con Samper. Cuando terminó la entrevista de Guerra del Río con Samper dijo ésta a los reporteros con el autonomista valenciano

Just, recientemente desligado del radicalismo, el cual no recató sus simpatías por Barrio. Después de las seis de la tarde salió de la reunión radical el señor Gasset, manifestando que se hallaría una fórmula, aunque Lerroux y Barrio mantienen sus criterios firmemente. A las siete de la tarde salió unos momentos del local en que se celebraba la reunión el señor Lerroux, en cuyo semblante creyeron los periodistas advertir síntomas de disgusto. Como fuese interrogado contestó: No tengo que decir ni jota. La reunión del comité ejecutivo del partido radical terminó a las nueve de la noche. Cuando una vez terminada la reunión hablaron los informadores con el señor Lerroux les dijo éste que la reunión había sido larga y laboriosa, contribuyendo a ello el que los quince miembros del comité habían expuesto su criterio. Interviendoles algunos de aquellos varias veces. Todos se produjeron dentro de gran cordialidad, y en algunos momentos se llegó a verdadera eufusión, pero, desgraciadamente, no hubo fórmula y unos y otros se despidieron con la esperanza de que la pequeña diferencia que existe puede en breve reducirse. —Entonces, ¿esto es la escisión?—interrogó un reportero. —Ya han visto ustedes que no ha habido altercado; pueden deducir lo que quieran. Como el Ejecutivo tiene plenos poderes no habrá necesidad de reunir a la asamblea del Partido.

Al saberse en los pasillos de la Cámara el resultado de la reunión del comité ejecutivo del partido radical produjo gran impresión: Unos diputados radicales vitorearon a Lerroux, mientras otros menos exaltados no recataban su contrariedad. Guerra del Río recordó que en tiempos de la Alianza Republicana Lerroux puesto el pensamiento en Azafia como "hereu", y dijo que al partido radical ha fallado ahora Barrio. Rey Mora expuso que la alegría con que izquierdistas y socialistas habían acogido la referencia de Lerroux evidenciaba el gran daño que el lamentable suceso significaba para el partido radical y para la República. Estimaba que Barrio se ha suicidado de buena fe. Emiliano Iglesias aseguró que los radicales históricos seguirán fieles a Lerroux. Entendía que la reunión que mañana debe celebrarse la minoría parlamentaria será muy beneficiosa porque servirá para que la inmensa mayoría de los diputados expresen su adhesión al señor Lerroux. Otros diputados radicales lamentaban, por las consecuencias políticas y por el efecto personal la amargura que se hacía pasar al señor Lerroux después de su batalladora vida republicana. Se ha sabido que por la mañana se reunieron con Barrio algunos diputados que le enviaron su adhesión, exponiéndole la conveniencia de que de la reunión de la tarde saliera su separación del partido radical, manteniendo firme su criterio frente al de Lerroux. Parece dijo Barrio que las dere-

A los patronos panaderos del Distrito de Estella Se convoca a una reunión de gran interés a todos los patronos panaderos del Distrito de Estella, para el domingo próximo día 20 del corriente, a las once de la mañana en uno de los salones de la Casa Consistorial. LA COMISION

chas tratan de colocarse dentro del régimen para apoderarse de los mandos y dar un golpe de mano, creyendo Lerroux que esas derechas son republicanas. A juicio de Barrio procede la formación de un Gobierno nacional que disuelva las Cortes. Los periodistas estuvieron esta noche en el domicilio de Lerroux, pero no fueron recibidos. Más tarde visitaron al señor Martínez Barrio, el cual se negó a decirles nada sobre sus proyectos limitándose a manifestar que tiene que meditar mucho y que no asistirá mañana a la reunión de la minoría radical. A preguntas de los periodistas dió cuenta de haber sido diez y seis los diputados que por la mañana se habían reunido con él.

ULTRAMAR?

JOSE LES

ULTRAMAR?

JOSE LES

ULTRAMAR?

JOSE LES

La vida en las regiones

En Barcelona el reparto de hojas clandestinas invitando a manifestarse contra el Japon obliga a las autoridades a tomar precauciones. -La visita a Valencia del jefe del Gobierno.-Detención en Barcelona de un diputado sorprendido infraganti

Madrid 16 (23,30) UNA JOVEN MUERTA EN CIRCUNSTANCIAS MISTERIOSAS

Santander.—A una casa de huéspedes de Torrelavega, llegaron anteanoche, dos jóvenes amigas y pidieron habitación para pernoctar. Esta mañana, una de las dos jóvenes apareció muerta en el lecho, y la otra había desaparecido. L adueña de la casa avisó al Juzgado, el cual acudió y procedió a la identificación del cadáver, resultando ser el de Fernanda Sánchez, de 27 años, soltera y sirvienta en una casa de Santander. Hechas otras investigaciones se supo que esa joven había pedido permiso en casa de sus señores para irse a su pueblo, a reponerse de una pleuresía que la afectaba, permiso que le fué concedido. El hecho de que la otra amiga haya desaparecido, sin abonar ni su hospedaje ni el de la fallecida, hace suponer que en el asunto hay algo de misterio, por lo cual el Juzgado ha decretado la busca y captura de la joven que se ausentó. El cadáver fué trasladado al depósito judicial.

VICTIMA DE LA EXPLOSION DE UN BARRENO

Santander.—En una cantera del pueblo de La Gándara, hizo explosión un barreno inopinadamente, alcanzando al obrero Clemente Pinto Martínez. El desgraciado fué trasladado a la Casa Salud Valdecilla, en donde apenas ingresó, sufrió la amputación de la mano derecha. Su estado es muy grave.

LA ELECION DE ALCALDE DE OVIEDO

Oviedo.—Se dice por la capital que el viernes próximo se irá a la votación definitiva para el nombramiento de Alcalde, y cuando se crea que el señor Martín era el único candidato, se habla ahora de que las distintas minorías republicanas del Ayuntamiento e independientes, tienen pensado votar al señor Castañón. LA READMISION DE OBREROS EN LA FABRICA DE TRUBIA Oviedo.—Se ha abierto en la fábrica de Trubia una lista para los obreros que quieren ser readmitidos en la fábrica de cañones, en las condiciones que impone la empresa. A los obreros se les dá un plazo de siete días para su inscripción. EL PROPIETARIO DE LOS TAXIS INCENDIADOS La Policía se entrevistó con el señor Moncón, propietario de los taxis incendiados ayer. El señor Moncón dice que hace algún tiempo tuvo diferencias con algunos conductores de sus coches y les despidió, viéndose precisado a tomar luego personal. Cree que los despedidos son los que han incendiado los automóviles. DETENCION DE NUN PUNTOS La Policía penetró de madrugada en el sótano del bar Pardiñas, donde sorprendió una partida de juegos prohibidos. Los agentes se incautaron de varias fichas, dinero y detuvieron a diecinueve individuos que estaban jugando. (Continúa en la sexta columna de la 4.)

Los informadores creía se llegaría a un acuerdo en la reunión del comité radical.

En los pasillos de Congreso conversaron periodistas ninguno de los miembros del expresado organismo. A las seis abandonó la reunión Guerra del Río, diciendo iba al Congreso para hablar con Samper. Cuando terminó la entrevista de Guerra del Río con Samper dijo ésta a los reporteros con el autonomista valenciano

Just, recientemente desligado del radicalismo, el cual no recató sus simpatías por Barrio. Después de las seis de la tarde salió de la reunión radical el señor Gasset, manifestando que se hallaría una fórmula, aunque Lerroux y Barrio mantienen sus criterios firmemente. A las siete de la tarde salió unos momentos del local en que se celebraba la reunión el señor Lerroux, en cuyo semblante creyeron los periodistas advertir síntomas de disgusto. Como fuese interrogado contestó: No tengo que decir ni jota. La reunión del comité ejecutivo del partido radical terminó a las nueve de la noche. Cuando una vez terminada la reunión hablaron los informadores con el señor Lerroux les dijo éste que la reunión había sido larga y laboriosa, contribuyendo a ello el que los quince miembros del comité habían expuesto su criterio. Interviendoles algunos de aquellos varias veces. Todos se produjeron dentro de gran cordialidad, y en algunos momentos se llegó a verdadera eufusión, pero, desgraciadamente, no hubo fórmula y unos y otros se despidieron con la esperanza de que la pequeña diferencia que existe puede en breve reducirse. —Entonces, ¿esto es la escisión?—interrogó un reportero. —Ya han visto ustedes que no ha habido altercado; pueden deducir lo que quieran. Como el Ejecutivo tiene plenos poderes no habrá necesidad de reunir a la asamblea del Partido.

Al saberse en los pasillos de la Cámara el resultado de la reunión del comité ejecutivo del partido radical produjo gran impresión: Unos diputados radicales vitorearon a Lerroux, mientras otros menos exaltados no recataban su contrariedad. Guerra del Río recordó que en tiempos de la Alianza Republicana Lerroux puesto el pensamiento en Azafia como "hereu", y dijo que al partido radical ha fallado ahora Barrio. Rey Mora expuso que la alegría con que izquierdistas y socialistas habían acogido la referencia de Lerroux evidenciaba el gran daño que el lamentable suceso significaba para el partido radical y para la República. Estimaba que Barrio se ha suicidado de buena fe. Emiliano Iglesias aseguró que los radicales históricos seguirán fieles a Lerroux. Entendía que la reunión que mañana debe celebrarse la minoría parlamentaria será muy beneficiosa porque servirá para que la inmensa mayoría de los diputados expresen su adhesión al señor Lerroux. Otros diputados radicales lamentaban, por las consecuencias políticas y por el efecto personal la amargura que se hacía pasar al señor Lerroux después de su batalladora vida republicana. Se ha sabido que por la mañana se reunieron con Barrio algunos diputados que le enviaron su adhesión, exponiéndole la conveniencia de que de la reunión de la tarde saliera su separación del partido radical, manteniendo firme su criterio frente al de Lerroux. Parece dijo Barrio que las dere-

chas tratan de colocarse dentro del régimen para apoderarse de los mandos y dar un golpe de mano, creyendo Lerroux que esas derechas son republicanas. A juicio de Barrio procede la formación de un Gobierno nacional que disuelva las Cortes. Los periodistas estuvieron esta noche en el domicilio de Lerroux, pero no fueron recibidos. Más tarde visitaron al señor Martínez Barrio, el cual se negó a decirles nada sobre sus proyectos limitándose a manifestar que tiene que meditar mucho y que no asistirá mañana a la reunión de la minoría radical. A preguntas de los periodistas dió cuenta de haber sido diez y seis los diputados que por la mañana se habían reunido con él.

JOSE LES

SESION DE CORTES

La fábrica de cerillas de Cascante

Madrid 16, 2330
A las cuatro y cuarto abre Alba la sesión, con escasa concurrencia en escaños y tribunas.
En el banco azul están Samper, Cantos y Estadella.
Se entra en el orden del día.
Después de apoyarlos sus autores se toman en consideración varias proposiciones de leyes, incluso una sobre cesión al Ayuntamiento de Cascante del edificio de la fábrica de cerillas de aquella ciudad.
La comisión de Presupuestos retira un dictamen sobre el presupuesto de Industria para modificarlo reduciendo el sentido de algunas enmiendas.
Alba pide se active la labor presupuestaria.
Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley derogatorio de la ley de términos municipales.
Andrés Manso solicita reflexión para obrar en justicia.
Señala algunos casos de bases de trabajo deprimidas para los obreros. Propone una fórmula consistente en condicionar la derogación de la ley de términos municipales a la aprobación de una ley reguladora de los jornales.
El presidente de la comisión demanda una hora para estudiar la fórmula propuesta, y se accede.

Oreja hace una pregunta acerca de las relaciones del Estado con la compañía del ferrocarril de Amareleta, y censura la contratación de obras en el puerto de Melilla.
Friedo explica su actuación desde el ministerio de Obras en el citado ferrocarril y suscribe las apreciaciones de Oreja acerca de las obras en el puerto de Melilla.
Sabrás habla de los sucesos en Alfaro para decir que el cabo de la guardia civil tenía anunciado al alcalde que de salir a la calle con la fuerza dejaría recuerdo. Recuerda también los sucesos de Arnedo y expone que ahora que se trata de aumentar los efectivos de la guardia civil es hora de invitar a retirarse a aquellos guardias que no sientan el régimen republicano.
Quiere denuncia falta de eficacia en la forma de realizarse los servicios del crédito agrícola.
Mangrané hace observaciones a varios tratados comerciales. Dice que Pita Romero no se ha ocupado del relativo a Uruguay.
Solicita se discuta la proposición de Gil Robles para remedio del paro forzoso.
Blanco Rodríguez se refiere a la grave situación de la balanza comercial.
López Varela se interesa por la industria ganadera.
Samper anuncia que el sobrante de la importación de maíz se invertirá en enjugar el déficit existente en otras partidas para cancelación de los créditos de la Argentina. Se procurará que las importaciones se hagan en buques españoles.
Alba ruega brevedad.
Interviene Martín, estimando perjudicial para el trigo la importación de maíz, y que debe beneficiarse a los ganaderos sin perjudicar a los labradores.
Intervienen Matilde de la Torre y O'Shea y éste dialoga vivamente con Teodomiro Menéndez. O'Shea debe discutir la importación de trigo y Menéndez afirma debe discutirse todo, incluso la operación de trueque de maíz y trigo, que es lo más inmoral que conoce.
Se levanta la sesión a las nueve y media de la noche.

Administración Navarra

(Viene de la primera)
Pamplona, 11 de Mayo de 1934.
La Diputación y en su nombre, Serafin Yangas — Luis Oroz, Secretario.
Relación de los Ayuntamientos más negligentes en el servicio de cuentas a que se refiere la disposición preliminar de la precedente Circular:
Abaurra Baja.—1923, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Albar.—1930, 33.
Ansoain.—1927, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Aranburu.—1931, 32, 33.
Araquil.—1924, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Arellano.—1930, 31, 32, 33.
Arróniz.—1930, 31, 32, 33.
Aria.—1928, 29, 30, 31, 32, 33.
Artazu.—1927, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Ayegui.—Cuarto trimestre de 1923, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Azagra.—1931, 32, 33.
Beira.—1931, 32, 33.
Berbinzana.—1927, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Betelu.—1924, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Biarritz.—1930, 31, 32, 33.
Burguete.—1923, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Cáscar.—1928, 29, 30, 31, 32, 33.
Carcastillo.—1928, 29, 30, 31, 32, 33.
Cintruénigo.—1928, 29, 30, 31, 33.
Cizur.—1929, 30, 31, 32, 33.
Gallipienzo.—1925, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Larraga.—1930, 31, 32, 33.
Lazagurria.—1931, 32, 33.
Lesaca.—1930, 31, 32, 33.
Liédena.—1930, 31, 32, 33.
Londiga.—Todas.
Los Arcos.—1930.
Murieta.—1924, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Odieta.—1927, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Otejua.—1929, 30, 31, 32, 33.
Oronz.—1929, 30, 31, 32, 33.
Peralta.—1929, 30, 31, 33.
Ribafroada.—1930, 31, 32, 33.
Tafalla.—1926, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Torralba del Río.—1931, 32, 33.
Ujué.—1931, 32, 33.
Urraul-altó.—1924, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Viana.—1922, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.
Villanueva.—1931, 32, 33.
Yesa, 1931, 32, 33.

INFORMACION POSTAL

LEZAIN ESTELLA

¿BATZOKY?
Se tienen noticias de que se está trabajando para la constitución de un Batzoky en Lezaun. Jóvenes activos y abertzales que han recorrido todo Euzkadi en sus fiestas y propagandas, han comprendido la necesidad de unir a todos los patriotas de Lezaun y constituir un centro nacionalista que actúe y logre propagar las ideas redentoras de nuestro país.
Hasta ahora el fuerismo lo encontraban los carlistas aparentemente. Mas en los momentos sublimes de manifestarse, con el Estatuto por ejemplo, han olvidado sus deberes y su patria fundada principalmente por Zumalakarregui precursor indiscutible de Sabina de Arana Goñi.
Nuestros padres fueron carlistas, pero nosotros los hijos, somos nacionalistas.
MIKEL DEUNA
La semana pasada hemos tenido la fortuna recibir entre nosotros la visita más transcendental para el patriota vasco. Nuestro patrón Mikel de Aralar.
Llegó a Lezaun al atardecer del domingo, estando reunido todo el pueblo. Desde Estella le acompañaban los capellanes y un amigo nuestro de Lizarra.
En el breve tiempo que permaneció en Lezaun, dignos con fervor nuestras plegarias al patrón de Euzkadi.
LA TRINIDAD
El día 27 es la fiesta de la romería a la Trinidad, en la sierra de Andía.
Todos los años, una porción de feligreses de Lezaun acude a adorar a la Santa Ermita, cuya fe aumenta entre los valles y pueblos que lo rodean.
El pasado año vinieron de Iruña y Lizarra, y esperamos que este año también asistan numerosos devotos a la Trinidad.
Después de Lezaun, Ibiriku, y algunos pueblos del Valle de Yerri han de estar representados en la fiesta.
FOLK-LORE VASCO
El día 27 y por la tarde se celebrará en Estella festival vasco, que por el número de participantes, por el sentido popular de la fiesta, por el programa que se anuncia, se espera que esté concurrido. Desde luego que de Lezaun bajaremos también algunos a presenciar el espectáculo, que es reproducción del que no hace mucho se celebró en Euzkadi.
Además aquí queremos también formar nuestro pequeño grupo de zapatazantz y paxpollina, una de las principales preocupaciones de los patriotas de Lezaun, y necesitamos aprender del conjunto y visibilidad de los actos y de la fiesta que se celebrará en Lizarra a las cuatro de la tarde.

El lunes después de la sesión municipal, el Alcalde de Estella don Fortunato de Aguirre dio cuenta de las últimas gestiones en pro del ferrocarril Estella-Marcilla, último tramo del Vasco-Navarro, manifestando además que el martes a las diez de la mañana, se reunirán en Madrid las cuatro comisiones Gestoras del País Vasco, Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, a cuya reunión se trasladaría en representación de los alcaldes del recorrido.
Efectivamente el mismo lunes, salió para Madrid el señor Aguirre, donde permanecerá unos días hasta tanto que quede incorporado definitivamente el trazado del F. C. vasco navarro al nuevo proyecto de ley de ferrocarriles.
También nos hemos enterado que el diputado señor Irujo, que tan brillantemente viene actuando en las Cortes españolas, se trasladó con el señor Aguirre a Madrid, requerido por las Comisiones Gestoras para que como miembro de la comisión de Obras Públicas, acuda a las reuniones y acompañe a los comisionados.
Folk-lore vasco
El próximo día 27 se celebrará el importante alarde de bailes, danzas, música y canto del país en la plaza de toros de Estella.
Coincide con las fiestas de la Aparición que constituye una de las principales concentraciones anuales de Navarra, con exposición de ganados, y gran número de operaciones de compra venta.
El festival de la plaza de toros del 27 animará mucho más las fiestas, al que se espera concurren gran número de forasteros.
El día de San Isidro
Ayer celebraron los labradores la fiesta de su patrono San Isidro. Por la mañana se celebró en Santa Bárbara la tradicional romería mañanera que fué más concurrida que ningún año. La capilla se llenó de fieles durante la misa de ocho, después de la cual se adoró la reliquia del Santo. Los cofrades invitaron a todos los asistentes a pan, queso y vino; tocó la gaita varias piezas y reinó franca alegría.
A las diez se celebró en San Juan la Misa mayor organizada por la Asociación de Proprietarios Agricultores durante la cual hizo el pangeirico del Santo don Nicolás de Asialan.
Los labradores recorrieron las calles con la gaita y por la noche se organizó en la Plaza de los Fueros un animado baile.
Nacimiento
Anteayer dió a luz en Iruña la bella esposa del Presidente de la Junta Municipal Nacionalista de Lizarra don Ignacio María R. Juguera (nacida doña Carmen de Zumarrán) un precioso niño al cual se le han impuesto los patrióticos nombres euzkéricos de Iñaki Mikel Mirena. Damos nuestra enhorabuena a los venturosos padres y les felicitamos cordialmente.

Matrimonio
Hoy ha contraído matrimonial enlace la bella señorita estellesa Jovita de Enosain, hija de nuestro querido amigo don Pablo, con don José Latorre, de Yesa.
Después de la ceremonia han ofrecido un espléndido banquete a los numerosos invitados en el cual ha reinado la alegría propia de estos casos.
Felicitamos a la nueva pareja y a sus respectivas familias.
BAT.

VIDA RIMADA

INDA IRACUNDO
Aunque carezco de vicio (lectores no tengo abuela) a la trompeta del juicio tengo yo más que un crítico, y el recordarla me hiera.
Por eso un gran sofocón recibo yo a la mañana, cuando el hombre del chirrón simula el tético son, que a mi espíritu amiana.
Pero mucho más me inquieta la faz feroche de Prieto, que, cargando la escopeta, finge evitar larga dieta de quien se ve en cruel aprieto.
Y amenaza muy trunco a la burguesa calaña, con gesto de ira rotundo de quien nunca teme al mundo el no Capitán Araña.
En un sepelio, anteayer, volvió a excitar a las masas, no supo pan ofrecer, pero intentó remover del brasero las brasas.
Trocar dolor por venganza y las lágrimas por hiel, así habló el que a gusto avanza, viendo que engrosa su panza, en la lucha sin cuartel.
Y, mientras clama el anhelo del obrero, en horas malas, piensa el grueso fejezuelo, con alma y mente de hielo, si esto es guerra vengán balas.
AZKENLANGILLE.

ENCÁUSTICO ALIRÓN

Encáustico Alirón
La estadística de accidentes gravísimos por preparar en casa cera para pisos y muebles, es aterradora. No caiga en la tentación, por una mal-entendida economía, de hacerlo y use siempre!

LA GUERRA EN EL YEMEN

Djandah (Hedjaz).—La noticia de la tregua concertada entre las tropas vahabitas y yemenitas, ha sido recibida con gran alegría por parte de la población. Los jefes saudistas han celebrado grandes festejos, habiéndose sacrificado millares de carneros para celebrar el acontecimiento.
Las tropas saudistas, divididas en tres sectores, ocupan importantes posiciones en Hodeida, en el Nejran y en Tehama.
Se cree que el imán del Yemen ha aceptado incondicionalmente las condiciones impuestas para la tregua.

HISTORIAS DE ROMA Y DE EUROPA CONTEMPORANEA EN CHINO

Bruselas.—Ha regresado de Roma el doctor Chang-Nai-Yen, ministro de China en Bruselas, el cual visitó al señor Mussolini para hacerle entrega de un ejemplar de su libro en idioma chino, sobre "Historia de Roma". El doctor Chang que fué durante cuatro años rector de la Universidad de Nankin, se propone además escribir para los chinos una historia de la Europa contemporánea.

HACIA LA FORMACION DEL BLOQUE BALTICO

Riga.—Los ministros de Letonia y de Estonia en Kaunas han enviado al ministro de Negocios Extranjeros de Lituania las respuestas concernientes al memorandum examinado a la constitución del bloque báltico.
Las impresiones que hay sobre esto son completamente favorables.

EL CONVENIO COMERCIAL FRANCO-ALEMAN

Berlín.—Se confirma oficialmente que se ha prorrogado hasta el 30 de junio próximo el convenio comercial franco-alemán.

CAMBIOS EN LA DIPLOMACIA SOVIETICA

Moscu.—En los Centros generalmente bien informados se habla de posibles cambios en la diplomacia soviética como consecuencia de los recientes cambios habidos en la Comisaría de Negocios Extranjeros.
En efecto, dos funcionarios de dicha Comisaría, Karachan y Sokolnikoff, han dimitido sus cargos y serán probablemente nombrados embajadores, el primero en Ankara para sustituir a Surtiz, que después de llevar allí diez años pasará a la Embajada de Londres, y el segundo a la Embajada de París.

NOVIOS! No instaléis vuestro hogar sin antes visitar el almacén de muebles "La Castellana"

¡Venta a plazos!
COMPANIA, 29 PAMPLONA

Grandes existencias de Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, immejorables condiciones.
Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA

Casa REPARAZ Los mejores calzados ESJAVA, 1

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Ante el desacuerdo reinante entre las potencias será aplazada "sine die" la Conferencia del Desarme

Las entrevistas de Barthou en Ginebra. Ascenden a cuarenta y tres las víctimas de Lambrecoies. Cambios diplomáticos entre los soviets.

LAS VISITAS DE BARTHOU
Ginebra.—El señor Barthou, ministro de Negocios Extranjeros de Francia, asistió ayer a una breve sesión privada del Consejo y confirió después con el barón de Aloisi, representante de Italia.
Después almorzó con el señor Eden, representante británico.
NORMAN DAVIS ENVIADO ESPECIAL A LA CONFERENCIA DEL DESARME
Nueva York.—Norman Davis, enviado especial del presidente Roosevelt, anuncia que participará en los trabajos de la Conferencia del Desarme.
LA TESIS FRANCESA ES APOYADA POR LA PEQUEÑA ENTENTE
Elgrado.—En la cuestión del desarme los ministros de la Pequeña Entente están de acuerdo para apoyar en Ginebra la tesis francesa.

PREPARANDO EL PLEBISCITO DEL SARRE

Ginebra.—Ha sido publicado el informe provisional del Comité encargado de organizar el plebiscito del Sarre.
Expresa su opinión de que de acuerdo con las disposiciones del artículo 50 del Tratado de Versalles, las funciones del Gobierno en el territorio del Sarre deben ser ejercidas aún durante el período electoral, por la Comisión de Gobierno.
El Comité cree útil proponer al Consejo el nombramiento de una comisión de plebiscito, compuesta por tres miembros asistidos por cierto número de funcionarios que no pertenezcan al territorio del Sarre, ni a ninguno de los partidos interesados. Esta comisión organizará y controlará las operaciones de la consulta popular. No tendrán derecho al voto aquellos que sólo puedan alegar una residencia accidental en el territorio. Serán excluidas las tropas de ocupación y las personas que les acompañan, los funcionarios accidentales etc.
Los gastos del plebiscito corresponderán al Estado o a los Estados a los que se atribuya la responsabilidad.

EL USO DE UNIFORMES EN LOS PARTIDOS POLITICOS

Bruselas.—Poco después de abrirse la sesión de la Cámara de ayer, un grupo de ocho muchachos que se encontraba en la tribuna pública arrojó gran cantidad de manifestos al hemisferio al tiempo que daba gritos de "Abajo los gotesos!".
En los manifestos en cuestión, editados por la Legión Nacional Belga, se dice entre otras cosas: "Sea el que fuere el acuerdo que adoptéis acerca del uso de uniformes, nosotros os decimos que no haremos caso de tal decisión.
Los ocho muchachos fueron detenidos inmediatamente. Todos declararon ser empleados; pero estar sin trabajo en la actualidad.
El Gobierno ha declarado que está decidido a prohibir a las organizaciones y grupos políticos el uso de uniformes, a causa de

ROBO SACRILEGO

Zaragoza.—En la ermita de la Virgen de Puyco del término de Belchite penetraron los ladrones, llevándose objetos del culto.
NO LE PAGA EL FERRO Y LE MATA
Teruel.—En el pueblo de Crevillén, Agustín Esquina pidió al alguacil Agustín Gargallo el precio de un perro que le había matado, a lo que éste se negó, por lo que el legionario sacó un cuchillo y lo hirió en el cuerpo del alguacil, causándole la muerte instantáneamente.
SE LLEVAN DOCE MIL PESETAS
Huesca.—En las primeras horas de la noche, en el despacho del Negociado de Telegrafos, donde se hallaba el oficial Víctor Rodríguez, penetraron dos sujetos y le encañonaron las pistolas al pecho, al mismo tiempo que le ordenaban la entrega del dinero de la caja.
Uno de los atracadores le golpeó en la cabeza privándole del conocimiento.
Abrieron la caja y se llevaron doce mil pesetas.
La víctima fué auxiliada media hora después al ser hallada.

MANIOBRAS MARITIMAS

Cartagena.—Han salido varios cruceros y destructores para llevar a cabo unas maniobras en combinación con los submarinos.
Ayer llegaron los aviones portugueses siguiéndolo su ruid.
MIL DOSCIENTOS CARTUCHOS SIN GUIA
Ciudad Real.—En el pueblo de Pedro Muñoz, la Benemérita se incautó de mil doscientos cartuchos de escopeta dirigidos a Alejandro Euseadero, por no llevar la correspondiente guía.
Se le impuso la oportuna multa.
O TODOS O NINGUNO
En Navalmarco de Calatrava los obreros que construyen el alcantarillado acordaron distribuir los turnos de trabajo.
Hoy dijeron que habían de trabajar todos o no habría de hacerlo ninguno, y paralizaron las obras.

DETENCION DE UN DIPUTADO SOCIALISTA

Badajoz.—Acera de la detención de un diputado socialista, el gobernador manifestó que en Talarrubias, en el domicilio de un dirigente socialista, los guardias de Asalto habían sorprendido una reunión clandestina, hallándose entre los reunidos un diputado que con sus compañeros fué detenido.
EL VIAJE A VALENCIA DEL JEFE DEL GOBIERNO
Valencia.—El día 19, con motivo de la estancia del jefe del Gobierno, se celebrará una recepción en el Ayuntamiento.
Visitará la Feria, asistirá al banquete en su honor y repartirá los premios de la Escuela de Artesanos.
Se le entregará un pergamino por el Ateneo Mercantil.
El día 20 se le ofrecerá un banquete en el Club Náutico por el Colegio de Abogados y por la noche marchará a Madrid.

ROCHA EN BARCELONA

Barcelona.—El señor Rocha estuvo en la delegación marítima donde recibió a una comisión de boteros, al diputado señor Traba y a otros.
Refiriéndose a las maniobras del Mediterráneo dijo que quizá asistiría al desfile de las unidades navales, en la bahía de Alcubia el día 11 del próximo mes.
LOS MARINOS JAPONESES
Barcelona.—Los marinos japoneses realizaron una excursión a Montserrat y se les ofreció un banquete.
LIQUIDOS INFLAMABLES
La policía supo por una confidencia que en el local del Sindicato Unico existían líquidos inflamables.
Llevado a cabo un registro encontraron 21 botellas.
PRECAUCIONES
Barcelona.—Se adoptaron precauciones por los comunistas en las que se invitaba a manifestaciones contra el Japon.

DESCARBILAMIENTO

Annover.—Ha descarrilado el rápido resultando dos muertos y 28 heridos.

LA VICTIMAS DEL GRISU

Bruselas.—El número de víctimas hasta la fecha por la explosión de grisú ocurrida en las minas de carbón asciende a 42.

APLAZAMIENTO DE LA CONFERENCIA DEL DESARME

Ginebra.—Parece que ante los desacuerdos entre las potencias se ha aplazado "sine die" la Conferencia de Desarme.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenero
Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

¿Guide usted su estómago porque es la base de su salud? Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS

LA VIDA EN LAS REGIONES

Todos ellos han sido conducidos a la Dirección General de Seguridad.
UN ATACRO EN SEVILLA
Sevilla.—Esta madrugada se cometió un ataco en la calle de Llerena.
Cuando regresaba a su casa el vecino de dicha calle José González, le salieron al paso dos hombres armados de pistolas, que le exigieron todo el dinero que llevaba.
Les entregó una cartera conteniendo 200 pesetas y algunos documentos.
Los atracadores se dieron a la fuga y no han sido descubiertos.

ROBO SACRILEGO

Zaragoza.—En la ermita de la Virgen de Puyco del término de Belchite penetraron los ladrones, llevándose objetos del culto.
NO LE PAGA EL FERRO Y LE MATA
Teruel.—En el pueblo de Crevillén, Agustín Esquina pidió al alguacil Agustín Gargallo el precio de un perro que le había matado, a lo que éste se negó, por lo que el legionario sacó un cuchillo y lo hirió en el cuerpo del alguacil, causándole la muerte instantáneamente.

SE LLEVAN DOCE MIL PESETAS

Huesca.—En las primeras horas de la noche, en el despacho del Negociado de Telegrafos, donde se hallaba el oficial Víctor Rodríguez, penetraron dos sujetos y le encañonaron las pistolas al pecho, al mismo tiempo que le ordenaban la entrega del dinero de la caja.
Uno de los atracadores le golpeó en la cabeza privándole del conocimiento.
Abrieron la caja y se llevaron doce mil pesetas.
La víctima fué auxiliada media hora después al ser hallada.

MANIOBRAS MARITIMAS

Cartagena.—Han salido varios cruceros y destructores para llevar a cabo unas maniobras en combinación con los submarinos.
Ayer llegaron los aviones portugueses siguiéndolo su ruid.
MIL DOSCIENTOS CARTUCHOS SIN GUIA
Ciudad Real.—En el pueblo de Pedro Muñoz, la Benemérita se incautó de mil doscientos cartuchos de escopeta dirigidos a Alejandro Euseadero, por no llevar la correspondiente guía.
Se le impuso la oportuna multa.
O TODOS O NINGUNO
En Navalmarco de Calatrava los obreros que construyen el alcantarillado acordaron distribuir los turnos de trabajo.
Hoy dijeron que habían de trabajar todos o no habría de hacerlo ninguno, y paralizaron las obras.

DETENCION DE UN DIPUTADO SOCIALISTA

Badajoz.—Acera de la detención de un diputado socialista, el gobernador manifestó que en Talarrubias, en el domicilio de un dirigente socialista, los guardias de Asalto habían sorprendido una reunión clandestina, hallándose entre los reunidos un diputado que con sus compañeros fué detenido.
EL VIAJE A VALENCIA DEL JEFE DEL GOBIERNO
Valencia.—El día 19, con motivo de la estancia del jefe del Gobierno, se celebrará una recepción en el Ayuntamiento.
Visitará la Feria, asistirá al banquete en su honor y repartirá los premios de la Escuela de Artesanos.
Se le entregará un pergamino por el Ateneo Mercantil.
El día 20 se le ofrecerá un banquete en el Club Náutico por el Colegio de Abogados y por la noche marchará a Madrid.

ROCHA EN BARCELONA

Barcelona.—El señor Rocha estuvo en la delegación marítima donde recibió a una comisión de boteros, al diputado señor Traba y a otros.
Refiriéndose a las maniobras del Mediterráneo dijo que quizá asistiría al desfile de las unidades navales, en la bahía de Alcubia el día 11 del próximo mes.
LOS MARINOS JAPONESES
Barcelona.—Los marinos japoneses realizaron una excursión a Montserrat y se les ofreció un banquete.
LIQUIDOS INFLAMABLES
La policía supo por una confidencia que en el local del Sindicato Unico existían líquidos inflamables.
Llevado a cabo un registro encontraron 21 botellas.
PRECAUCIONES
Barcelona.—Se adoptaron precauciones por los comunistas en las que se invitaba a manifestaciones contra el Japon.

DESCARBILAMIENTO

Annover.—Ha descarrilado el rápido resultando dos muertos y 28 heridos.

LA VICTIMAS DEL GRISU

Bruselas.—El número de víctimas hasta la fecha por la explosión de grisú ocurrida en las minas de carbón asciende a 42.

APLAZAMIENTO DE LA CONFERENCIA DEL DESARME

Ginebra.—Parece que ante los desacuerdos entre las potencias se ha aplazado "sine die" la Conferencia de Desarme.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenero
Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

EL CUCO

LA DE MAS BRILLO



### En torno a la estructura

UNAS DECLARACIONES DE HERNANDEZ CORONADO

Nueva estructuración del fútbol. El tema del día en Barcelona, Madrid y Bilbao. Nadie se pone de acuerdo. ¿Por qué? Después de una asamblea movida e interesante, en la que cada delegado expone sus puntos de vista, se nombra esta ponencia que componen Pablo Hernández Coronado, Múñica y Cossío. Y ellos se reúnen y acuerdan, pero los clubs están dispuestos a darles la bata. La región cántabra se pone frente de estos últimos.

Con Pablo Hernández Coronado hemos tenido una corta entrevista. Unos minutos, que han sido suficientes para aclarar su posición con respecto a este interesante asunto.

Ha dicho así:

—No comprendo esta actitud. Cuando en una asamblea se llega a un acuerdo, no es lícito combatirlo. Se han celebrado los campeonatos de Liga. Las Federaciones no están de acuerdo con la clasificación de sus clubs. Y organizan este cisma, que no puede prosperar.

—¿Seguro?...

—Triunfará el acuerdo de la ponencia. Por que yo explico que no es lícito plantear un plebiscito después de haberse realizado la clasificación. Y Castilla está dispuesta, ocurre lo que ocurra, a votar lo que ella misma acordó. Lo contrario sería actuar de mala fe.

—¿Qué me dice usted de la actitud de la Federación Catalana?

—Que es impudente. Los diez últimos años han sido de "guerra". La Federación Catalana ha pedido esto más de una vez. Y ahora que están a punto de conseguirlo se proponen ir en contra de lo que ha acordado la ponencia. Pero no importa; triunfará nuestro acuerdo, porque en este asunto de Cataluña, no se ve más que una manifiesta política. Y no hay que confundir una cosa con otra. Estos últimos días he celebrado unas entrevistas con los delegados catalanes, y de la conversación que sostuve me he deducido esto que le acabo de exponer.

—Y en cuanto a Cantabria?

—Repito lo mismo. Todo esto es obra de la clasificación de la Liga. Los Clubs que salieron perjudicados quieren, naturalmente, tirar el acuerdo. Pero no podrán. Su voto consta y su voto más ha de dar la razón.

UN PROYECTO DEL CELTA SOBRE ESTRUCTURACION

El Celta ha enviado a Madrid un proyecto de estructuración con vistas a la próxima temporada.

El semanario "Sprint" da una nota del proyecto.

Desfilan diez fechas (desde el 2 de Septiembre hasta el 28 de Octubre) para campeonatos regionales o mancomunados.

La Copa de España se juega mezclada con la Liga, siendo sus partidos los últimos del mes de Noviembre a Mayo y después el 9 y el 16 de Junio, que será la final.

La Liga, primera división, estará formada por 16 Clubs, divididos en dos grupos de 8.

Los dos grupos son de igual categoría, y los Clubs que han de formarse se señalan por la suerte, pero de modo que los Clubs de una misma población o inmediata no estén en el mismo grupo. Por ejemplo, Athletic de Bilbao y Arenas, Madrid y Athletic de Madrid, Sevilla y Betis, Español y Barcelona, etc.

Este torneo se juega en dos vueltas, desde el 4 de Noviembre al 3 de Marzo.

El 10 de Marzo se reserva para partido internacional.

Y luego dice:

—Los cuatro primeros de cada grupo jugarán todos para dar los ocho primeros puestos de la Liga y los cuatro últimos de cada grupo también jugarán todos contra todos para dar los ocho últimos puestos. Los cuatro colistas pasarán automáticamente a la segunda división.

—Pero para esto destinaré seis fechas (tres en cada vuelta), y esto no lo entendemos.

—Porque, según se desprende de una nota y de ese mismo texto, jugarían los cuatro de un grupo y los cuatro de otro: ocho Clubs juntos.

—Faltan, por lo tanto, ocho fechas.

—Entre Marzo, Abril y Mayo se dejan dos fechas para partidos internacionales.

Lea usted LA VOZ

# SECCION DE DEPORTES

## EN CAPARROSO

El próximo domingo, día de Pascua, se desplazará a la simpática villa de Caparroso el C. D. A. de Burlada, para jugar un partido de fútbol amistoso, pues hay mucho interés por presenciar este encuentro, dada la valía de ambos Clubs.

El equipo del Arenas de Burlada será el siguiente: Irigoyen; Arrastia, Esparza; Erro, Tirapu, Martín; Lesaca, Mina, Azparren, Arrastia II y Balgorri.

## Alesvés, 4-Murchante, 1

El domingo próximo pasado contendieron en partido amistoso los equipos de Murchante (reforzado con elementos de Tudela) y el Alesvés local, siendo el triunfo de éstos, por el resultado arriba indicado.

El partido fue de dominio alterno, dominando ligeramente los forasteros en el primer tiempo, marcando 2 goles por obra de los dos hermanos Bailo, que fueron los mejores de los visitantes.

En el segundo tiempo presionaron fuertemente los "negros" a fin de mejorar el resultado, lográndolo al convertir Arrendo un penalti en gol.

No tardó en hacerse esperar el empate, por obra de Miguel en una jugada personalísima suya, en la que derrochó todos los sus muchos conocimientos de fútbol.

El tercer tanto se produjo al rematar Arrendo un corner de los muchos sacados contra los forasteros.

Y a los cuarenta minutos de esta segunda parte, Miguel recibió el balón en medio del campo y después de driblar a medios y defensas contrarios, soltó un cañonazo de esos suyos y consiguió el cuarto tanto de los "negros".

¡Bravo, Miguel! No me extraña gustes al Zaragoza.

Se distinguieron por el Alesvés, Tala, Miguel, Jaurrieta y Usón, que hicieron un excelente partido; los demás a ratos cumplieron y a ratos naufragaron.

Hay que hacer notar el juego duro que rayó en suceso de Arrendo; (fofo Chato, jugar al fútbol no es lucha grecorromana).

Para terminar, recomiendo a Carmelo, "vieja gloria del antiguo Alesvés", que deje de ser jugador y pase a entrenador, donde con sus muchos conocimientos haría un gran beneficio al Club, pues "madera tiene pa rato".

Sirva esta recomendación también para don Gregorio Yetano, (secretario técnico del Betis Batompié), accidentalmente en Villafraña.

El Alesvés se alineó así: Usón, Arrendo, Jaurrieta, Tala, Alfonso, Bertol, Carmelo, Menta, Miguel, Yetano y Jorge.

El público correctísimo para los de fuera, y algo chillón para los de casa. Como nota curiosa: Con este partido son ya 21 los que el Alesvés ha ganado seguidos en su campo.

¡Aupa, negros!

EDISON.

## EPILEPSIA

O ACIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Fidan prospectos Carretera de Chamartín, 77 Apartado 694, Madrid

## RUGBY

EL AVIRON BAYONNAIS, CAMPEON DE FRANCIA

Toulouse.—Se jugó en el campo del Stade Toulousais, la final del campeonato de Francia de rugby y el Biarritz Olympique.

El fuerte calor que se dejaba sentir, hacía más penosa la labor de los equipos que se batieron con gran codicia, bravura y encombiable corrección.

Biarritz marcó el primer ensayo transformado (5 puntos), en el primer tiempo. En la segunda parte, Bayona hizo un "essai" (3 puntos), y pronto Biarritz otro, aumentando a 8 sus puntos.

A partir de aquí, los bayoneses fueron mejorando el "score" y en los últimos cinco minutos del match alcanzaron la victoria de forma neta y brillante.

El Aviron Bayonnais ganó el título de campeón por trece puntos contra ocho.

## COSAS DEL FUTBOL

# Cuestiones de Copas

Los organizadores de la copa del mundo han excluido a España de la categoría de "cabeza de serie".

Desconocemos en qué han podido fundarse para ello. Si en su historia o en su suelta clase actual. Nos da lo mismo. Porque sea por lo que sea, la arbitrariedad es manifiesta.

Si se trata de la historia, ¿es que hay alguna de las "cabezas de serie" que pueda mejorarla?

Italia fue vencida por España en sus mismos terrenos, cosa que jamás ha logrado Italia, que, en su mejor momento, sólo alcanzó un empate.

Hungría y Austria fueron vencidas por España, no sólo aquí, sino en Budapest y Viena.

Checoslovaquia venció a España en Praga, es verdad, pero también fue vencida ella en España.

Holandia también fue vencida por España en Amberes, y Argentina, Brasil y Alemania no se han encontrado nunca con España.

¿Resultados recientes? ¿En virtud de qué méritos se incluye a Alemania, por ejemplo? ¿Por la temporada pasada? Pues si Francia es tomada como término de comparación, si España perdió en París por la mínima diferencia, ¿cómo pudo Alemania pasar de empatada en el mismo Berlín?

Que Argentina por su brillante historia y por la esperanza, que aun alimenta Italia de que vengan en el vapor los auténticos profesionales, sea considerada como "cabeza de serie", nos parece prudente.

Pero, ¿Brasil? ¿Dónde la demostración de su valía? Porque esto tiene que demostrarse. Aun no pasan de "cuencos" y éstos no pueden tenerlos en consideración los señores del Comité. Hay que proceder sobre hechos concretos.

Hace tiempo que hemos visto que en las alturas internacionales hay animosidad contra España. Quizás celos. Tal vez aquel 8-1 de Zaragoza pudiera hablar mucho y bien sobre esto. Algún en Francia no lo olvida. Y con el 1-0 de París, en la tarde más apática del fútbol internacional español, quiere borrarlo.

Para lo cual ha llegado un momento propicio.

Ha querido humillarnos. Que buen provecho le haga.

Las injusticias ensazan.

Desconocemos en qué han podido fundarse para ello. Si en su historia o en su suelta clase actual. Nos da lo mismo. Porque sea por lo que sea, la arbitrariedad es manifiesta.

Esperamos que el equipo español lo demuestre el día 27 en Génova.

Los que saben "cosas" dicen que el equipo del Brasil es el que representará dignamente a Sudamérica en esta copa.

Es decir, que su papel será equivalente al de Uruguay y Argentina en las Olimpiadas de París y Amsterdam. Se nos permitirá que hagamos una indicación.

Cuando se contaban esas proezas tenía anunciado Brasil que sólo venían amateurs. Ahora, después de contarse todas esas cosas, se dice que lo reforzarán con famosos profesionales. Para que el equipo brasileño tenga "clase". Es un rumor.

¿Es que aun sin profesionales son terribles y temibles? ¿Es que se hablaba de memoria? No se confíen los seleccionados españoles, pero no vean imposible la jornada. Los hechos van a hablar después de los pronosticadores.

Y bueno es recoger el pronóstico de M. Rimet, presidente de la Fifa. Triunfará Brasil. Esa puede ser nuestra esperanza.

M. Rimet no se ha distinguido ni como pronosticador ni como buen amigo de España.

La final de nuestra copa se ha liquidado en Montjuich.

El Madrid, después de sacar sin una sola dentera las eliminatorias, ha venido a un enemigo tan peligroso como Valencia en la final.

Pues pocos equipos tendrán las características "cooperas" del Valencia. Un equipo duro, decidido, con buena defensa. Muy peligroso. Así ha venido de cara a su derrota. Pero el Madrid, con su gran equipo, ha logrado triunfar.

Ya tenemos campeón. Nuevo, flamante, lleno de ilusiones. Ya ha terminado la temporada oficial. Ahora empieza la temporada de las asambleas. ¿Quién nombra el árbitro? Y después las fichas. ¿Cuánto?

José María MATEOS.

## CICLISMO

DESDE VERGARA LA III GRAN PRUEBA DE PENTECOSTES EN VERGARA

El próximo lunes, día 21, tendrá lugar en nuestra villa la carrera ciclista titulada la III Prueba Pentecostes.

Esta prueba de un recorrido de 170 kilómetros en total, todo ello muy pintoresco, dará lugar por su dureza a que la misma se lleve con una gran táctica por parte de los participantes.

Son numerosos los corredores que se han inscrito, entre los que figuran los ases del pedal—los Montoya, Trueba, Cañardo, Esquerria, Cardona, etc., etc.—y que para cuya prueba existen valiosos premios, que daremos a conocer en uno de los números próximos, así como también los inscriptos y el horario probable del paso de los corredores por los pueblos de su recorrido y el itinerario.

Mañana publicaremos más detalles de este acontecimiento ciclista.—E. A.

## BOXEO

PROXIMAS PELEAS.—ISIDORO GAZTANAGA BOXEARA CON MAX SCHMELING

París.—El peso pesado español Isidoro Gastañaga, que en su último encuentro de jé fuera de combate a Hoyer, con doble fractura de mandíbula, ha firmado hoy para una pelea contra Max Schmeling, que en Junio tendrá lugar en Berlín.

Como prometimos en nuestro número de ayer, damos a conocer algunos detalles interesantes.

LOS REPRESENTANTES DE NAVARRA La Federación Navarra en su reunión de ayer acordó que representen a la provincia en estas jornadas los siguientes jugadores: A Pala Fidel Jadrague y Abel Sains. Suplentes, José Jadrague y Estanislao Juanmartiñena. A Mano Castillo y Antonio Oyarzabal, de Lesaca. Suplentes, Amundarain, de Alsasua y Fagoaga, de Baztán. A Remonte Angel Huarte y Francisco Lezcano. Suplentes Abel Sainz y José Jadrague, Eusebio Irigoyen y Silverio Sarobe. Designó también la Federación como juez representante suyo en los partidos, al conocido deportista don Leoncio Arrivillaga.

ESPECTACULO Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: ARANO-IRIGOYEN

contra AZPIROZ-SALSAMEND

TELEFONO 2228

Jueves 17 de Mayo de 1934

DESPEDIDA DE LA COMPANIA

Matiné a las 7. Noche a las diez y media ESTRENO de la comedia en tres actos y en prosa, original de ALEJANDRO CASONA

La sirena varada

Grandioso éxito.

Premio del Ayuntamiento de Madrid y estrenada por la Compañía de Margarita Xirgu y Enrique Borrás en el Teatro Español de Madrid.

COLISEO OLIMPIA

Hoy jueves Estreno de la producción Meyer films

HOTEL DE ESTUDIANTES

por LISETTE LANVIN y RAIMOND GALLE

El sábado UN GRAN PROGRAMA

ESTRENO de la gran producción WARNER BRCS

"20.000 AÑOS EN SING SING"

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herbolsterías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570



## En Euskal-Jai

En una hora cabal terminó el partido primero de ayer tarde, llevado a un tren fantástico más que por el juego de los vencedores, por la mediata y desgraciada actuación de los vencidos Arano y Fitero, que estuvieron verdaderamente fatales, sin poder resistir siquiera el juego de sus contrincantes.

Estos, que eran Arbeloa e Irigoyen avanzaron desde los primeros momentos sin encontrar resistencia alguna, al punto de cobrar una ventaja de 25 tantos, lo que les permitió una tranquilidad absoluta para el resto del encuentro que no presentó características distintas, y llegaron a los 50 tantos cuando a duras penas los contrarios se apuntaban 28.

—A continuación contendieron Iraola y Azcona contra Insauti y Cestona, resultando vencedores los primeros por diez tantos de diferencia.

—Para animar un poco la sesión, hubo tercer partido entre Evararaz con Urzaiz contra Arbeloa II y Eguizkiza dejando éstos a aquéllos en 33 tantos para 35.

## Los campeonatos de España de amateur

Se jugarán en Pamplona el sábado, domingo y lunes.

Pasado mañana sábado, darán comienzo en nuestra ciudad los Campeonatos de España de amateurs que son esperados con gran interés por los aficionados a la pelota.

Se esperan luchas competitísimas, porque las parejas representativas de regiones que vienen a la competición son excelentes, y puede suponerse que en el frontón Euskal Jai vamos a presenciar magníficas jornadas de pelota.

Como prometimos en nuestro número de ayer, damos a conocer algunos detalles interesantes.

LOS REPRESENTANTES DE NAVARRA La Federación Navarra en su reunión de ayer acordó que representen a la provincia en estas jornadas los siguientes jugadores: A Pala Fidel Jadrague y Abel Sains. Suplentes, José Jadrague y Estanislao Juanmartiñena. A Mano Castillo y Antonio Oyarzabal, de Lesaca. Suplentes, Amundarain, de Alsasua y Fagoaga, de Baztán. A Remonte Angel Huarte y Francisco Lezcano. Suplentes Abel Sainz y José Jadrague, Eusebio Irigoyen y Silverio Sarobe. Designó también la Federación como juez representante suyo en los partidos, al conocido deportista don Leoncio Arrivillaga.

LOS PREMIOS RECIBIDOS

Hasta ayer la Federación Navarra de Pelota tenía conocimiento de haberse concedido premios con destino a esta organización, por los siguientes: Excmo. Diputación de Navarra, mil pesetas.

Don José María de Olalde, Presidente de la Audiencia, una preciosa copa de plata. Ayuntamiento de Lesaca, 50 pesetas.

Don José María Goñi Huici, 25 pesetas. Hotel La Perla, 40 pesetas.

Don Rafael Aizpín, diputado a Cortes por Navarra, 50 pesetas.

El Secretario general de la Presidencia de la República señor Sánchez Guerra escribió ayer una carta a los organizadores dándole cuenta de que en breve someterá a la decisión del Presidente la petición de esta Federación.

Se espera que lleguen todavía varios premios de personalidades y entidades de quienes se ha recabado el apoyo para estas competiciones.

Mañana seguiremos dando detalles de estos Campeonatos.

## IPATRIOTAI Solidario vascoll

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAE, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAE.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Empleos

BOLIDARIOS, compatriotas. La vida de don Francisco Goñi, del que en vida fue un buen lagun, sigue en el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Desal, 88, 89.

SE OFRECE albañil para toda clase de trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo.

SE DESEA sirviente para todo; edad de 25 a 40 años. Informes en la Administración.

SE OFRECE ama seca joven. Informes San Francisco 16, segundo.

## Venta de ganados

SE VENDE un choto cuatromudado, superior, en Barbarin.—Atanasio Quintana.

VENDO potrera dos años, raza bretona.—Galera seminueva; o se cambia por más pequeña.—Eustaquia Osés, Pueyo.

## Pérdidas

PERDIDA de un pipoté vacío con las iniciales P. J. B. se extrajo el día 5 entre Aoz y Pillitas. Se ruega avise a Pedro Javier Burusco en Villanueva de Aezkoa.

## Ventas

CASA y HUERTA: En Irurzun, carretera de la estación del Norte, se vende, en buenas condiciones. También se vende casa en el pueblo.—Dirigirse a Domingo Fernández, en Irurzun.

COMEDOR en buen uso se vende barato. Curia 18, Ebanistería.

OCASIÓN PARA PELUQUEROS. Se vende de ocasión y por poco dinero tres magníficos sillones americanos. Razón T. Moreno, Javier 8, Pamplona.

LA INDUSTRIAL AVICOLA. Pienso preparado fórmula Egeati. Molino eléctrico, moli-turación esmerada. Venta de toda clase alimentación para gallinas y granjas avícolas clases seleccionadas. Estafeta 85. Teléfono 25-22.—Pamplona.

A 100 metros del límite del Ensanche arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración.

VENDO coche niño buen estado en SESENTA pesetas. Estafeta, 1, cuarto.

VENDO a cinco minutos, chalet con hermosa huerta, desahollado.

Informes, Desalzos, 23, primero.

CASA VENDIDA en lo mejor del Barrio de San Juan, con hermosas bajeras propias para industria; tiene calefacción y baño.

Informes, Desalzos, 23, primero.

SE VENDE una vaca recién parida y otra preñada de cinco meses.—Esparza de Galar, Juan Aldave.

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera desahollada; facilidades de pago y piezas y cinco minutos de Pamplona. Cándido Sáinz, Zapatería 42, primero.

COMPRO MOTO con side o sola, de 7 o 9 H. P. con equipo.—Escribir con detalles y precio Francisco Arejula, Caballería, 39, Logroño.

SE VENDEN 67 ovejas de todo diente.—Para informes, Vinda de Ricardo Lander, Ologoyen.

SE VENDE una camioneta Chevrolet, 6 cilindros, basculante bien calzada, 2 volquetes y varios aparejados.—Fermín Jiménez, Arrieto.

VENDO FINCA 41 hectáreas, viñedo plena producción, arbolado, huerta recreo, en Haro (Rioja). Máximo Deigado.

VENDO dos galeras pequeñas; carro, de dos, tres caballerías. Urío o dos volquetes; juegos sueltos, todo seminuevo. Carrera Pedro Salz, Tafalla.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración

CAPITALISTAS!! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Coehras, son casa que produce al 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.

VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cercos, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa. Regino Goñi.

SE VENDE arena de río, fina y de hornogón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.

SE VENDEN dos magníficos chasis "Hispano Suiza" de 30-40 C. V. en perfecto estado y excelentes cubiertas, en condiciones verdaderamente ventajosas. Unsain Hermanos, Arrieto, 3.

IGANGAI! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería:

Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nuevas).

Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).

Un lote de 400 tejas en 60 pesetas (tercera). Informarán en la Administración.

## Varios

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Falten Representantes.

## Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

TENIDOS, limpiezas y planchados; los mejores, Tintorería el Águila, Calle Javier, 8.



## LEITZA' TIKI

### ASMO TXALOGARRIA

Egun begiko baten aurrean arkitzen gerá Leitzeko emakume abertzaleen Baskintz-artezkariak (Junta directiva) erabaki du bere lehen-buru dan Larrazar Katarife ande-ari biotz-agur bat egitea. Orain iritsi da erri ontara bere senarr Lizarraga-tarr Joseba Miren yaunarekin Ameriketa alde artatik nora yozantziaren beren izate zer baiten gora berak zuzentzen, eta itzuli onen ondoren nai die beren ongi etorri bat eman.

Ontaroko antolatuta dute yaikun bereki bat izan leiken begikoena.

Poxpoliak, gure umetxo kutun ta zora-garri oiek dantzatu dituzte eskal erriko zeinbat dantza enparantzan (plaza), lenengo aldiz, emakume abertzaleen lehen-buru dan opaz, berak era bereki batean egiten duten bezala.

Yaikun ua dala izan leiken begikoena ez-pairik ez dago; eta emakumeak egin zezaken biotz-agurrik zifizekoena beren lehen-burri danari poxpolifen bidartez dala ere, ez da zer esanik.

Umetxoak, beren aman bularra oraindik utzi berriak, zefietan edan duten gure Aberriaren ganako maitetasuna, bere izkuntza berezia, oitura garribak eta batezere Yaungoikaren ganako sifien bizi, edertasun ez guztiak galdu bafion jen berak dirá biotz agurgarrik zifizekoena egin dezaketanak Au aski ez dala, badute umetxo oiek beste sustrai bat ontaroko; bada gizon ta emakume larriak bezelaxe atsegin zale ongi apaindu ta ponpoxak ibiltzera; eta nalg gazteokak diran oraindik, malz ikusi dute beren tarr-tean Larrazar Katarife andere ta baita er-lan asko egin dala beren apaintasunaren alde, poxpolin bezala.

Arratsaldeko lauetan asiera emango dute bada soka-dantza batekin mutiko ta nekatoak, dantzatzan duteia baita ere erriko "ingurutzoa".

Ondorean nekatoak bakarrik dantzatu dituzte, "esku-dantza", "sagar-dantza", "zo-dantza", "mutil-dantza" eta abestuko di-

tuzte "etxe-poxpola", "aurra egizu lo" ta abar. Amaitzeko berriz mutikoak eta baita ere mutillak dantzatu dute "ezpata-dantza".

Yaikun onek eraki dun poztasuna ta alaitasuna abertzale guztietan, batezere umetxo oien gurasoetan, zefietan arkitzen diran errontako geienak, ez leike oso aisa neurritu.

Inguru errietatik ere eldu zaizkigu berriak esanaz, Leitzeko Poxpoliak ikusteko oso zaleturik dautela; eta ez da izango ausarria aundia esatekin datorren iganda, Yorrallako Igaratzeguna, Tiburrtzi Deun eguna Leitzan izaten dan bezala izango da.

Lagun egin dezaigula eguzki eder batek uda berriko arratsalde bikain bat agertuaz eta ikusiko dezute danak zerr dirán Leitzeko Poxpoliak, nola gertuak azaltzen dirán eta zein begiko izaten dan emakume abertzaleen lehenburu danari, abertzaleetasunaren alde egin dun lanagatik ematen dien biotz-agurra.

Orain lerro on bitartez, emakume abertzale ongi eta bere senarr yaunari emeten diet nere ongi etoria.

### IZPERKARI

Yorrilla'ren 16'an.

## ORILA

Eguzk. 4.57—19.25 — Igora 21'gn.

# 17

137 ORTZEGUNA 223

### Jueves

Deunak: Eriturde, alarguna, Laburditarrá Deunak: Eriturde, alarguna, Laburditarrá, Paskal Dantzalea, Paul, Errestitute, Akliln, Basile, Eradi, Burna.—Ric-trudis, Pascual Bailón, Pablo, Resiututa, Aquilino, Basilia, Heradio, Bruno

## Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22

Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras

## Fin de las HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas victimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a la nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tenéis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los hemiados en seres sanos y robustos como eran antes de estar quebrados. Hemiados todos si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA en el HOTEL UNIVERSAL únicamente el próximo MARTES día 22 del corriente, de 9 a 2 solamente. En SAN SEBASTIAN el día 20 en el HOTEL EUROPA, en VITORIA el día 21 en el HOTEL FRANCIA y en LOGROÑO el día 23 en el HOTEL PARIS. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás paratos especiales para corregir y evitar todas las dolencias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

## En el 9.º de Navarra

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

(Continuación)

A poco, el noveno recibía orden de salir para Azcona.

Sobre media tarde comenzó a señalarse la presencia de las avanzadas liberales; percibíase el tronar del cañón; Martínez Campos se había apoderado de Zuruacuain y desde las alturas de Montalbán empezó a batir Abárzuza; la primera división del tercer Cuerpo al mando Beaumont avanzaba decididamente; las fuerzas carlistas recibieron orden de retirarse hacia Monte-Muru.

A poco Concha entraba con su estado mayor en Abárzuza y establecía su cuartel general en la casa de Munarriz, que como una atalaya avanza sobre lo que en breve iba a ser teatro de espantosa lucha en la que hermanos habían de matarse sin piedad.

Y como a tal señor, tal honor, el general Concha fué alojado en el mejor aposento, bien ajeno a que en él había de terminar sus días.

### CAPITULO XXI

DE COMO IRENO SIN ESPERARLO SE ENCONTRO EN EL ATAQUE DE MONTE-MURU

Durante todo el día veintiseis ambos beligerantes fueron tomando posiciones sin que las hostilidades se rompieran; por lo demás un deshecho temporal de agua lo dificultaba.

Las fuerzas liberales habíanse dividido en tres cuerpos; mandaba uno, que era el propio Concha, que hemos visto establecer su cuartel general en Abárzuza; el centro lo mandaba Echagüe, y al frente del ala izquierda, que se extendía por Zuruacuain y Grocin hasta Villatuerta, estaba Martínez Campos.

Ocho baterías se habían empleado a la derecha de Zabal en la cresta de una pequeña elevación que se extiende desde ese pueblo hasta las huertas de Abárzuza, por delante de cuya cresta corre un arroyuelo que cruza la carretera; la infantería y gran-

des núcleos de caballería acampaban al respaldo de la artillería.

(Continuará)

(1) Sanz y Escartín.

La línea carlista por su parte ocupando todas las alturas extendiéndose desde Legardeta por los altos de Grocin y de Murugarren hasta Monte-Muru y Eraul.

El noveno como hemos visto recibió el día 25 orden de acantonarse en la cresta de Azcona que está más al norte de Abárzuza; por las noches el batallón se distribuía entre Azcona e Ibricu, para volver antes de rayar el día al mismo sitio.

Estaba ese punto fuera del objetivo de Concha y parecía que nuestros amigos no habían de tomar parte activa en la batalla que se avecinaba; pero estaba de Dios que habían de encontrarse en el cogollo de la acción.

Al anochecer del día 26 el coronel Landa recibió una orden para que aquella misma noche remitiese municiones al octavo, que tenía cuatro compañías armadas con fusiles de pistón; para cumplimentarla, a cosa de las diez de la noche salieron de Ibricu cuatro mulos y una escuadra que resultó ser la de los dos primos y que guiados por gente del país por escabrosos caminos de Trufuella y Eraul llegaron a Montemuru; entre llegar, descargar y descansar, vino el día y como ya no era prudente emprender el regreso, recibieron los hombres del noveno orden de permanecer en Montemuru siendo incorporados a las fuerzas del octavo que mandaba el coronel Valencia. El día 27 desde bien temprano las baterías liberales abrieron furioso fuego contra Montemuru, objetivo prin-

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### El Ayuntamiento de Bilbao ha acordado por unanimidad dar el nombre de Francisc Maciá a la Avenida de Deusto

Salió para Madrid el alcalde de Donostia con objeto de resolver el asunto de los "recreos".-El domingo próximo se reunirá en Usánsolo un gran contingente de gatzetxus de todos los pueblos de Bizkaya.

El gobernador desmiente una información de "El Liberal" de Bilbao.

### GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 16 (23,00)

#### EL ALCALDE A MADRID

Don Regino Noya, que ejercía las funciones de alcalde, manifestó a los periodistas que el alcalde propietario, señor Saslain, había salido para Madrid, acompañado del señor Chaos.

El objeto del viaje es hacer gestiones sobre los "recreos", asunto de gran importancia para Donostia.

El acreditado reconstituyente VINO ONA, ha demostrado su valia en varias exposiciones. Excelente resultados en la debilidad, anemia y convalecencia

El señor Noya dijo a continuación que algunos desalmados se dedican a la caza de palomas con anzuelo en el monte Urgull.

Es deseo del señor Noya, y debe serlo de todo amante de los pájaros, el que se deje en paz a las palomas del Urgull y no se las someta a una muerte tan terrible como esa.

Hasta ahora no se ha cogido "in fraganti" a nadie.

Se ejercerá la debida vigilancia y se impondrán severas sanciones a todos los que atentan contra las vidas de las palomas del Urgull.

#### SOBRE UN CONCURSO

El gobernador civil, señor Muga, recibió en su despacho a una comisión de la Casa Construcciones Metálicas, de Zumárraga, al frente de la cual figuraba el vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Andonagui, los que le hablaron acerca de un concurso para la construcción de buques, concurso que de concedérselo a ellos vendría a conjurar en parte la crítica crisis de trabajo que padecen.

El gobernador, atendiendo el requerimiento que se le hacía, inició sus gestiones cerca del señor Pich y Pons, de la Marina civil, siendo probable que se acceda a la petición que ha hecho Zumaya en vista de las gestiones del señor Muga.

Los comisionados salieron muy complacidos de su entrevista con el gobernador.

#### UN BELGA DETENIDO

Por los miqueletes de servicio en la estación del Norte de la villa de Zumárraga ha sido detenido el súbdito belga Georges Alejandro, de 42 años de edad, por viajar oculto.

en el tren número 1 descendente siendo puesto a disposición del señor gobernador civil.

#### LAUDABLE ACCION

El pasado domingo, próximamente a las cuatro de la tarde, y cuando salía de casa el joven donostiarra, empleado del Banco Urquijo de Guipúzcoa, don Juan Fernández, se vió sorprendido al escuchar gritos pidiendo socorro.

El mencionado muchacho se dió cuenta de que dos niños de corta edad que se encontraban jugando en el muelle, tuvieron la desgracia de caerse al agua, y sin vacilar un instante, se desprende de la americana y se arroja al agua en auxilio de los desgraciados niños, consiguiendo ponerlos fuera de peligro, sacándolos a tierra.

Esta acción digna es de encomio, y más aún si tenemos en cuenta que no hace todavía mucho tiempo inter vino en un caso análogo este mismo joven.

#### LA SESION DEL AYUNTAMIENTO

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento esta noche se acordó la adquisición de unos terrenos de una extensión de 148.945 metros cuadrados en el ensanche de Ategorrieta, Gros.

El precio de dichos terrenos es de 140.152 pesetas y son propiedad de la Sociedad de Deportes y Espectáculos y de la Agrícola de Nabarra.

También se dió cuenta de una comunicación del diputado por Gipuzkoa señor Irujo, pidiendo el concurso del Ayuntamiento, para obtener que el traslado del pescado se haga por ferrocarril y utilizando los medios más rápidos, a ser posible los expresos.

Se acordó que el Ayuntamiento haga lo que esté de su parte en ese sentido.

#### VISITANDO AL GOBERNADOR

El gobernador recibió la visita del alcalde de Fuenterrabía, que fué a darle cuenta de su toma de posesión.

#### INAUGURACION DE UN CURSILLO

Hoy ha comenzado el cursillo de cultura social especial para sacerdotes, organizado por la "Avaz".

Se han dado cuatro lecciones por el Reverendo Padre Joaquín Azpiroz, don Alberto de Oandía, don Policarpo de Larrañaga y don Luis de Lejendjo.

El cursillo continuará mañana y pasado.

#### LA PELOTA

En el Frontón Moderno jugaron esta tarde los hermanos Salaberría contra Mina y Ugarte.

Gaaron aquellos con gran facilidad, pues dejaron a la segunda pareja en 39 tantos para 50.

### BIZKAIA

Bilbao 16 (23,30)

#### LA AVENIDA DE FRANCISC MACIA

Entre los asuntos tratados por el Ayuntamiento de Bilbao en su sesión de hoy figuraba un informe dictado por la Comisión correspondiente, debido a una moción de Acción Nacionalista Vasca, proponiendo se diese el nombre de Francisc Maciá a la gran Avenida de Deusto.

La moción mencionada había sido informada favorablemente por la Comisión y el

Ayuntamiento aprobó por unanimidad el informe.

Por tanto, a la Avenida de Deusto, que comienza en el puente actualmente en construcción, se le dará el nombre del primer Presidente de la Generalitat de Cataluña.

#### LOS ACTOS DEL DOMINGO EN USANSOLO

A medida que avanzan los días, aumenta el entusiasmo para asistir a los actos que el domingo se han de celebrar en Usansolo en sufragio del alma del gatzetxu Inaki San Miguel Oyarzabal, y como homenaje a su memoria.

Por MAR, TIERRA o AIRE... las cápsulas de ONDIBIL son infalibles contra el MAREO y las nauseas y vómitos que aquel produce

Las noticias que ese recibían dan cuenta de que de todo Bizkaya acudirán un gran número de gatzetxus y ni un sólo pueblo bizkaino en que cuente con organización el Partido Nacionalista Vasco dejará de hallarse representado.

Con este fin la Federación Bizkaina de Gatzetxus está desarrollando una labor de todo encomio.

#### FALLECIMIENTO DE UN CONCEJAL PATRIOTA

Ha fallecido a los 31 años de edad el concejal nacionalista del Ayuntamiento de Getxo don Roque de Mantxaka y Zabala.

El fallecimiento del señor Mantxaka ha causado hondo dolor tanto en Getxo como el Bilbao y localidades vecinas, pues el joven y prestigioso patriota era muy apreciado.

#### UN INTENTO DE ATRACO

A las ocho y cuarto de la noche, al vecino de Bilbao Ramón Loza, dos individuos, uno conocido y el otro desconocido, le condujeron con engaños al punto denominado "La Concepción", donde uno de ellos cogió un arma, sin duda con intento de atracarle, pero Ramón pudo darse a la fuga.

#### CENTROS OFICIALES

En la Gestora, como de costumbre, se recibieron numerosas visitas y se celebró sesión en la que se resolvieron diferentes asuntos de trámite.

El gobernador, en su conversación con los periodistas, se ocupó de una información publicada por "El Liberal" de Bilbao. Dijo que le había visitado, en efecto, el concejal socialista señor Alonso, pero la conversación con él no se desarrolló en los términos que apunta el citado diario.

Dijo el señor Velarde que el citado señor Alonso fué a interesarse por el levantamiento de la clausura de las Casas del Pueblo y por que se diese libertad a los detenidos. Contestóle el señor Velarde que para la adopción de esas medidas era necesario que la conducta de los elementos socialistas y extremistas fuese la conveniente para el mantenimiento del orden.

Hizo también el señor Velarde otras manifestaciones poniendo de relieve la mala fe con que procede el mentado periódico, referentes a la detención de estudiantes, fundada en su intento de promover desórdenes aparte de que entre esos estudiantes de la Fue se habían mezclado otros extremistas

y en el registro realizado por los agentes se encontró un envoltorio cubierto con papel de grasa, en el que se asegura que había algunas partículas de dinamita.

Añadió que había ordenado la detención de los firmantes del escrito de la Fue. Por su parte el jefe de la Brigada Social, señor Aparició desmintió las afirmaciones de "El Liberal", demostrando la falta absoluta de razón o que hablaba.

Dijo el gobernador que de persistir "El Liberal" en estas tretas mal intencionadas y estas informaciones que se falta a la verdad, se vería obligado a tomar alguna medida, aunque él sería el primero en lamentar el tener que verse obligado a ello.

#### EN LA AUDIENCIA

Hoy se ha visto la causa seguida contra Tomás Ramos, a quien el fiscal acusaba de que, enviado por su jefe a cobrar unas facturas, dispuso del importe de ellas. El demandante, señor Ruiz, negó los hechos, solicitando la absolución de su cliente.

El juicio quedó concluso para sentencia.

Igualmente quedó concluso para sentencia otro contra Fernando Amador, por robo.

También se celebró la vista de la causa contra Julián Tambo, acusado de homicidio. El defensor, don Julián de Arrieta, en un brillante informe, demostró la inexistencia del delito y solicitó la absolución. Y así se hizo, siendo puesto inmediatamente en libertad.

#### UNA RIÑA

En la calle de Pika rieron los vecinos Juan Cruz San Martín, de 69 años, María San Martín, de 27, y el marido de ésta. Este último acometió a su padre político y a su esposa con una hoz, hiriendo a ambos gravemente.

#### HUELGA EN UNA FABRICA

Por haber sido despedido un obrero en la fábrica de clavos que en el barrio de Zamakoia posee don Pedro Barbieri, se declaró huelga en huelga 200 obreros.

Se desconocen las causas que motivaron el despido del obrero y el delegado del trabajo interviene en el asunto.

### CARBONES

Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVISTIDO SAGARDOT  
Sarriate, 34 Pamplona Teléfono 2271

### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venérea y Sifilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 Altonso 1, n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Pues bien podían haberlas empleado, añadió el otro.

Como si el deseo de aquel oficial hubiese sido una orden, vióse coronar la cresta de la carretera que viene de Estella un grupo de artilleros que con unos mulos arrastraban dos cañones de no muy grueso calibre.

Mira, mira López, ya tenemos cañones.

Valiente por de chocolateiras — contestó el aludido que era el teniente López Lezaun (1) añadiendo — toma si el que los manda es Gamuñer, el andaluz más fulero de toda la Andalucía; voy a ver, voy a ver, y saltando la trinchera situada a poco trecho del sitio en que se disponían a emplazarlos echó monte abajo hasta el grupo de artilleros, sin preocuparse gran cosa del constante zumbido de las granadas liberales.

López y Gamuñer eran antiguos amigos que ya se habían batido juntos; en cuanto lo vió el artillero dijo a López con cara de satisfacción.

Verá López que pronto hago serrá er pico a arguno; fíjate que pupila ma dao Dio; y acompañando la acción a la palabra él mismo una vez empleado y cargado el primer cañón disparó. López Lezaun con sus anteojos de campaña observó atentamente, esperando ver los efectos del disparo; pero los efectos no se vieron.

Esa — le dijo el del octavo — te ha salido vana.

Bueno — contestó Mamuñer sin inmutarse — po ya verá eta donde la ponga.

El segundo disparo corrió la misma suerte; en cambio aquellos dos cañonazos sirvieron para que los artilleros liberales afirnasen la puntería y las granadas comenzaron a llover en derredor.

Vaya — dijo Lezaun — ahí te quedas con tus cacharros, que este no es mi puesto; estoy faltando a mi deber.

Guarda hombre, guarda — replicó el andaluz — que esta ze la voy a meté a Concha en er borsio; pero ya Lezaun había comprendido el regreso a su trinchera.

Al poco rato Gamuñer se largaba por el den superior con sus cañones hacia Estella renegando hasta de su sombra.

Los cañones liberales siguieron tronando sin interrupción; sobre las tres de la tarde grandes núcleos de infantería liberal afirnarón el avance, rebasando las baterías que seguían disparando.

Una enorme muchedumbre desplegada, puso en marcha disponiéndose a escalar los montes; se aproximaba el momento en que la fusilería carlista había entonces inactiva y silenciosa había de entrar en juego.

Ya podemos afilar los dientes, dijo Ireneo a Nico aludiendo a los muchos cartuchos que tendrían que morder.

Pues como me pase como en Sangüesa de luzco, contestó Nico un tanto desconfiado de su arma.

Avanzaba decididamente la infantería liberal que a pecho descubierto tenía que cender por las bruscas pendientes; no tardaron en sonar los primeros tiros en las posiciones carlistas; sin embargo el fuego era muy intenso, circunstancia que favorecía el avance de los liberales.

El escaso fuego que se hacía desde las trincheras del pretendiente obedecía a que la lluvia que les había favorecido reblandeciendo el terreno e impidiendo que las granadas estallasen, les perjudicaba a la vez.

(Continuará)